

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 745
Sitzung vom 18/10/2022
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kriterien für die Gewährung von
Förderungen im Bereich Sport und Freizeit

Oggetto:

Criteri per la concessione di agevolazioni
nel settore dello sport e del tempo libero

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Kriterien für die Gewährung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit

Die Landesgesetze vom 8. Juli 1983, Nr. 22, vom 25. November 1987, Nr. 29, vom 17. August 1989, Nr. 5, und vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, in geltender Fassung, sehen Landesförderungen im Bereich Sport und Freizeit vor.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung mit Beschluss Kriterien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen bestimmt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 535 vom 17. Mai 2016, in geltender Fassung, hat die Landesregierung die „Kriterien für die Gewährung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit“ genehmigt.

Nun sollen die geltenden Kriterien der aktuellen Situation angepasst werden.

Im Laufe der Zeit hat sich nämlich herausgestellt, dass im Sportbereich auch Sonderbetriebe der Gemeinden und Inhouse-Gesellschaften der Gemeinden tätig sind. Daher erscheint es angemessen, diese Körperschaften als mögliche Anspruchsberechtigte von Landesförderungen vorzusehen [vgl. Artikel 2 Absatz 2].

Zudem hat die Erfahrung gezeigt, dass Sportvereine und -verbände die Vollversammlung, bei der die Abschlussbilanz des Vorjahres genehmigt wird, in der Regel im Spätfrühjahr halten. Diese Abschlussbilanz stellt die Grundlage für die Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben dar, welche im Auszahlungsgesuch angeführt werden muss. Die Kriterien sehen die Rechnungslegung innerhalb 31. März des auf die Gewährung einer Förderung folgenden Jahres vor; dieses Datum ist nicht realistisch und muss angepasst werden [vgl. Artikel 25 Absatz 1; Artikel 36 Absatz 1; Artikel 47 Absatz 1; Artikel 60 Absatz 1; Artikel 70 Absatz 1].

Die Erfahrung hat auch gezeigt, dass es in einigen Fällen kontraproduktiv ist, jene Sportvereine von der Förderung für den Ankauf von Sportgeräten sowie Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen auszuschließen, die im Vorjahr einen solchen Beitrag erhalten haben. Die Kriterien sehen diesen Ausschlussgrund vor, deshalb muss er gelöscht werden [Artikel 42 Absatz 1 Buchstabe l) wird gelöscht und die folgenden

Criteri per la concessione di agevolazioni nel settore dello sport e del tempo libero

Le leggi provinciali 8 luglio 1983, n. 22, 25 novembre 1987, n. 29, 17 agosto 1989, n. 5, 16 ottobre 1990, n. 19, e successive modifiche, prevedono agevolazioni provinciali nel settore dello sport e del tempo libero.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, prevede che la Giunta provinciale predetermini, con deliberazione, criteri per la concessione di vantaggi economici.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 535 del 17 maggio 2016, e successive modifiche, la Giunta provinciale ha approvato i "Criteri per la concessione di agevolazioni nel settore dello sport e del tempo libero".

Ora i criteri vigenti devono essere adeguati alla situazione attuale.

Nel corso del tempo è emerso, infatti, che nel settore sportivo sono attive anche le aziende speciali dei Comuni e le società inhouse dei Comuni. Pertanto, appare opportuno prevedere tali enti come possibili aventi diritto di agevolazioni provinciali [cfr. articolo 2, comma 2].

L'esperienza ha dimostrato, inoltre, che associazioni e federazioni sportive di norma tengono l'assemblea generale, durante la quale viene approvato il bilancio finale dell'anno precedente, in tarda primavera. Tale bilancio finale costituisce la base per il riepilogo delle entrate e delle spese che deve essere riportato nella domanda di liquidazione. I criteri prevedono il rendiconto entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello della concessione di un'agevolazione; questa data non è realistica e deve essere adeguata [cfr. articolo 25, comma 1; articolo 36, comma 1; articolo 47, comma 1; articolo 60, comma 1; articolo 70, comma 1].

L'esperienza ha dimostrato altresì che in alcuni casi è controproducente non ammettere a contributo per l'acquisto di attrezzature sportive, arredi ed equipaggiamento le associazioni sportive che hanno beneficiato di un tale contributo nell'anno precedente. I criteri prevedono questo motivo di esclusione, pertanto deve essere cancellato [cancellazione dell'articolo 42, comma 1, lettera l), e conseguente ridenominazione

Buchstaben demzufolge umbenannt].

Ferner haben der epidemiologische Covid-19-Notstand und die damit verbundene Notwendigkeit, Sportveranstaltungen unter Ausschluss der Öffentlichkeit auszutragen, Amateur- und Profisportgesellschaften sowie Organisationskomitees der Weltcupveranstaltungen in große finanzielle Bedrängnis gebracht. Es sind nämlich wichtige Einnahmen aus dem Ticketverkauf entgangen. Um das Fortbestehen der Spitzenteams und der Weltcupveranstaltungen in Südtirol zu gewährleisten, erscheint es daher notwendig, die entsprechenden Amateur- und Profisportgesellschaften sowie Organisationskomitees durch außerordentliche Förderungen zu unterstützen. Deshalb müssen die Kriterien demzufolge abgeändert werden [neuer Artikel 62/quater].

Eine weitere Richtigstellung betrifft die Übersetzung. In den Voraussetzungen für das Sponsoring ist von der Berücksichtigung der eventuellen Unterteilung der Meisterschaft für die Höhe des Sponsoringbetrages die Rede. Aus der italienischen Version („campionato in più fasi“) geht eindeutig hervor, dass damit eine Aufteilung in mehrere Phasen (Vorrunde, Hauptrunde, Playoff, usw.) gemeint ist, welche in der Regel eine höhere Anzahl an Wettkämpfen mit sich bringt. Die deutsche Version hingegen kann auch zur Interpretation verleiten, dass es um die Benennung der Spielserien gehe, das heißt, dass zum Beispiel eine Serie A1 und eine Serie A2 als Unterteilung der Serie A anzusehen seien. In diesem Fall handelt es sich aber um eine reine Frage der Benennung und die Serie A2 stellt eindeutig eine untere Spielklasse als die Serie A1 dar. Da für die Sichtbarkeit der Marke „Südtirol“ nicht die Meisterschaftsphase, sondern die Spielklasse ausschlaggebend ist, und unabhängig von der Benennung der Spielklassen nur jene Mannschaften gesponsert werden sollen, die an der Meisterschaft der höchsten Spielklasse mit Südtiroler Beteiligung teilnehmen, kann der entsprechende Satz aus den Kriterien gestrichen und somit das Risiko einer falschen Interpretation aus dem Weg geräumt werden. [vgl. Artikel 74, Absatz 1, Buchstabe a), Ziffer 1)].

Auch für die Auszahlung der Beihilfen für die ordentliche Tätigkeit im Bereich Freizeit ist eine Änderung vonnöten. Die allgemeine Bezugnahme auf den VI. Abschnitt der Kriterien, welcher die Beihilfen für die ordentliche Tätigkeit im Bereich Sport regelt, ist nicht klar, weil für den Sport

delle lettere seguenti].

Oltre a ciò, lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19 e la conseguente necessità di disputare eventi sportivi in assenza di pubblico hanno creato grossi problemi economici a società sportive dilettantistiche e professionistiche nonché a comitati organizzatori degli eventi di Coppa del mondo. Infatti, sono così venute a mancare importanti entrate derivanti dalla vendita di biglietti. Per garantire la continuità nell'attività delle squadre di punta e degli eventi di Coppa del mondo in Alto Adige, appare quindi necessario sostenere le rispettive società sportive dilettantistiche e professionistiche nonché i rispettivi comitati organizzatori attraverso agevolazioni straordinarie. Pertanto, i criteri devono essere modificati di conseguenza [nuovo articolo 62/quater].

Un'ulteriore rettifica riguarda la traduzione. Nei presupposti per la concessione di sponsorizzazioni, si dice che per il calcolo dell'importo della sponsorizzazione si tiene conto dell'eventuale svolgimento del campionato in più fasi. Dalla versione italiana si evince chiaramente che il riferimento è alla suddivisione del campionato in più turni (girone preliminare, main round, playoff, ecc.), che in genere comporta un numero maggiore di gare. La versione tedesca („Unterteilung der Meisterschaft“), invece, può anche indurre all'interpretazione che si tratti della denominazione delle serie, cioè che, ad esempio, una serie A1 e una serie A2 siano da considerare una suddivisione della serie A. In questo caso, tuttavia si tratta di una questione di pura denominazione e la serie A2 è chiaramente inferiore alla serie A1. Poiché il fattore decisivo per la visibilità del marchio „Alto Adige“ non è la fase del campionato ma la serie, indipendentemente dalla denominazione, e poiché vanno sponsorizzate solo le squadre che militano nella massima serie con partecipazione altoatesina, la relativa frase può essere cancellata, eliminando così il rischio di errata interpretazione. [cfr. articolo 74, comma 1, lettera a), punto 1)].

Anche per la liquidazione delle sovvenzioni per l'attività ordinaria nel settore del tempo libero è necessaria una modifica. Il riferimento generico al capo VI dei criteri, che regola le sovvenzioni per l'attività ordinaria nel settore dello sport, non è chiaro, poiché per lo sport sono previsti diversi metodi di

unterschiedliche Abrechnungsmethoden vorgesehen sind. Deshalb muss die Abrechnungsmethode für die Freizeit eigens festgehalten werden [neuer Absatz 3 in Artikel 80].

Schließlich wurden einige Fehler in der Übersetzung sportspezifischer Fachausdrücke [vgl. Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b); Artikel 66 Absatz 1 Buchstaben b) und c) sowie in der italienischen Version Buchstabe e); Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe r); Artikel 68 Absatz 1 Buchstaben a) und b); in der italienischen Version Artikel 74 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 2)] und einige Hinweise auf nicht mehr geltende Gesetzesbestimmungen [vgl. Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffern 2) und 3) sowie Buchstabe d)] festgestellt. Daher müssen die entsprechenden Ausbesserungen vorgenommen werden.

Gleichzeitig sollen der Kriterienbeschluss Nr. 535 vom 17. Mai 2016 sowie die entsprechenden Änderungsbeschlüsse Nr. 1249 vom 15. November 2016, Nr. 556 vom 28. Juli 2020, Nr. 241 vom 16. März 2021 und Nr. 676 vom 10. August 2021 widerrufen werden.

Die Deckung der durch die Einführung dieser Kriterien entstehenden Lasten, welche für 2022 auf 200.000 Euro geschätzt werden, ist durch die auf den einschlägigen Kapiteln des Verwaltungshaushalts 2022-2024 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beigelegten „Kriterien für die Gewährung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit“, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen;
2. dass die neuen Kriterien für alle Fördergesuche gelten, die ab dem Tag der Genehmigung dieses Beschlusses

rendicontazione. Pertanto, il metodo di rendicontazione per il tempo libero deve essere espressamente indicato [nuovo comma 3 all'articolo 80].

Infine, sono stati ravisati alcuni errori nella traduzione di termini tecnici sportivi [cfr. articolo 2, comma 1, lettere a) e b); articolo 66, comma 1, lettere b) e c), nonché nella versione italiana lettera e); articolo 67, comma 1, lettera r); articolo 68, comma 1, lettere a) e b); nella versione italiana articolo 74, comma 1, lettera c), punto 2)] nonché alcuni riferimenti a disposizioni di legge non più in vigore [cfr. articolo 53, comma 1, lettera c), punti 2) e 3), nonché lettera d)]. Pertanto, devono essere fatte le relative correzioni.

Contestualmente, è necessario revocare la deliberazione concernente i criteri n. 535 del 17 maggio 2016 nonché le relative deliberazioni di modifica n. 1249 del 15 novembre 2016, n. 556 del 28 luglio 2020, n. 241 del 16 marzo 2021 e n. 676 del 10 agosto 2021.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in 200.000 euro per il 2022, è garantita dai fondi stanziati sui capitoli pertinenti del bilancio finanziario gestionale 2022-2024.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare gli allegati “Criteri per la concessione di agevolazioni nel settore dello sport e del tempo libero”, che formano parte integrante della presente deliberazione;
2. che i nuovi criteri trovano applicazione per tutte le domande di agevolazione presentate a partire dal giorno di

eingereicht werden, sowie für bereits eingereichte Fördergesuche, deren Bearbeitung zu diesem Zeitpunkt noch nicht abgeschlossen ist;

3. die eigenen Beschlüsse Nr. 535 vom 17. Mai 2016, Nr. 1249 vom 15. November 2016, Nr. 556 vom 28. Juli 2020, Nr. 241 vom 16. März 2021 und Nr. 676 vom 10. August 2021 zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1, in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2, des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und gilt ab dem Tag nach der Veröffentlichung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

approvazione della presente deliberazione nonché per le domande di agevolazione già presentate e non ancora evase a tale data;

3. di revocare le proprie deliberazioni n. 535 del 17 maggio 2016, n. 1249 del 15 novembre 2016, n. 556 del 28 luglio 2020, n. 241 del 16 marzo 2021 e n. 676 del 10 agosto 2021.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e trova applicazione dal giorno successivo alla pubblicazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

KRITERIEN FÜR DIE GEWÄHRUNG VON FÖRDERUNGEN IM BEREICH SPORT UND FREIZEIT

I. Abschnitt

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln die Modalitäten für die Gewährung und die Auszahlung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit.
2. Die Förderungen sind vorgesehen für
 - a) die Ausübung von Sporttätigkeiten im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, und von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22,
 - b) soziale Hilfeleistungen für Sportler und Sportlerinnen, die bei Ausübung des Sports Unfälle erlitten haben, sowie die Unterstützung talentierter Sportler und Sportlerinnen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 4 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19,
 - c) die Aus- und Fortbildung von Sportfachleuten, Sportlern und Sportlerinnen sowie Funktionären und Funktionärinnen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, und von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22,
 - d) die Organisation von und die Teilnahme an Sportveranstaltungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffern 3 und 5 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, und von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22,
 - e) den Ankauf von Sportgeräten und Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 6 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, und von Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22,
 - f) die Realisierung, die Verbesserung, den Ausbau, die Vervollständigung und die Umstrukturierung von Sportanlagen mit den entsprechenden Zusatzeinrichtungen, von Kinderspielflächen und von anderen Sportzweckbauten sowie für den Ankauf von Liegenschaften für Vereinssitze und von Grundstücken zur Realisierung von

CRITERI PER LA CONCESSIONE DI AGEVOLAZIONI NEL SETTORE DELLO SPORT E DEL TEMPO LIBERO

Capo I

NORME GENERALI

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità per la concessione e liquidazione di agevolazioni per il settore sport e tempo libero.
2. Sono previste agevolazioni per:
 - a) lo svolgimento di attività sportive ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 1, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22;
 - b) il sostegno socio-assistenziale di atleti infortunati nell'espletamento delle attività sportive o al sostegno di atleti di talento ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 4, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19;
 - c) la formazione e l'aggiornamento di tecnici, atleti e dirigenti ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 2, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22;
 - d) l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni sportive ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numeri 3 e 5, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22;
 - e) l'acquisto di attrezzature sportive, arredi ed equipaggiamenti ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 6, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e ai sensi dell'articolo 7, comma 1, legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22;
 - f) la realizzazione, il miglioramento, l'ampliamento, il completamento e la ristrutturazione di impianti sportivi con le relative opere accessorie, di campi da gioco per bambini, di altre opere di interesse sportivo nonché l'acquisto di beni immobili da destinarsi a sedi sociali e l'acquisto di terreni per la realizzazione di impianti sportivi,

Sportanlagen und für die Übernahme der entsprechenden finanziellen Lasten sowie der Projektierungs- und Zusatzspesen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffern 7 und 7/bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, in geltender Fassung, der Artikel 4 und 6 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22, sowie des Landesgesetzes vom 25. November 1987, Nr. 29, und des Landesgesetzes vom 17. August 1989, Nr. 5, in geltender Fassung,

- g) die Unterstützung jedes anderen Vorhabens zur Förderung des Sports im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 8 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19.

3. Diese Kriterien legen auch die Modalitäten für das Sponsoring von Sportvorhaben und Sportveranstaltungen sowie von Sportlern und Sportlerinnen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 1 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, fest.

4. In Durchführung dessen, was in den Landesgesetzen vom 8. Juli 1983, Nr. 22, vom 25. November 1987, Nr. 29, und vom 17. August 1989, Nr. 5, in geltender Fassung, vorgesehen ist, wird mit diesen Kriterien festgelegt, wer Anspruch auf die Förderungen hat und welche Unterlagen den Gesuchen beizulegen sind.

5. Die Förderungen werden gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 Absatz 1 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere gemäß Artikel 55 für die Förderungen laut Absatz 1 Buchstabe f) gewährt.

6. Die Förderungen fallen nicht in den Anwendungsbereich der Bestimmungen über staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, wenn der Begünstigte keine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt oder die Förderungen nicht den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinflussen. Letzteres ist bei Maßnahmen mit rein lokalem Charakter der Fall.

Artikel 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Förderungen haben
- a) Sportfachverbände, die dem Italienischen Nationalen Olympischen Komitee CONI angeschlossen („Federazioni Sportive Nazionali“ FSN) oder angegliedert („Discipline Sportive Associate“ DSA) sind,

l'assunzione dei relativi oneri finanziari e delle spese di progettazione ed accessorie ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numeri 7 e 7/bis, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e successive modifiche, ai sensi degli articoli 4 e 6 della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22, ai sensi della legge provinciale 25 novembre 1987, n. 29, e ai sensi della legge provinciale 17 agosto 1989, n. 5, e successive modifiche;

- g) il sostegno di ogni altra iniziativa rivolta allo sviluppo del settore ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 8, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19.

3. I presenti criteri disciplinano inoltre le modalità per la sponsorizzazione di iniziative, atleti e manifestazioni sportive ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera b), numero 1, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19.

4. In esecuzione di quanto previsto dalle leggi provinciali 8 luglio 1983, n. 22, 25 novembre 1987, n. 29, e 17 agosto 1989, n. 5, e successive modifiche, i presenti criteri stabiliscono, infine, quali soggetti hanno diritto alle agevolazioni e quali documenti vanno allegati alle domande.

5. Le agevolazioni sono concesse in conformità al regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107, comma 1, e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea, e in particolare in conformità all'articolo 55 per le agevolazioni di cui alla lettera f) del comma 1.

6. Le agevolazioni non rientrano nell'ambito di applicazione delle disposizioni sugli aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea quando il beneficiario non svolge alcuna attività economica oppure le agevolazioni non influenzano il commercio tra Stati membri. Questa ultima circostanza è data in caso di misure a carattere puramente locale.

Articolo 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare di agevolazioni:
- a) le Federazioni sportive nazionali (FSN) riconosciute dal Comitato olimpico nazionale italiano CONI e le Discipline sportive – ad esso – associate (DSA);

- b) Sportförderungskörperschaften („Enti di Promozione Sportiva“ EPS),
- c) Amateursportvereine und -gesellschaften, wie sie im Gesetz vom 27. Dezember 2002, Nr. 289, in geltender Fassung, geregelt sind,
- d) Profisportorganisationen,
- e) ehrenamtliche Organisationen, Vereine zur Förderung des Gemeinwesens im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 2000, Nr. 361, in geltender Fassung, und des gesetzvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, in geltender Fassung, welche gemäß Satzung ausschließlich oder vorwiegend Sporttätigkeiten ausüben oder im Sportbereich tätig sind und ihren Sitz oder eine operative Einrichtung in Südtirol haben,

2. Förderungen im Sinne dieser Kriterien können ebenfalls öffentliche Körperschaften, Sonderbetriebe der Gemeinden, Inhouse-Gesellschaften der Gemeinden und andere für geeignet erachtete Organisationen erhalten, sofern letztere folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Sie üben ausschließlich oder vorwiegend Sporttätigkeiten aus oder sind im Sportbereich tätig.
- b) Sie arbeiten ohne Gewinnabsicht.
- c) Sie haben ihren Sitz oder eine operative Einrichtung in Südtirol.

3. Die Förderungen für Vorhaben laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer 1 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, sowie laut Landesgesetz vom 25. November 1987, Nr. 29, können auch Antragstellern gewährt werden, die nicht die Voraussetzungen laut diesem Artikel aufweisen.

Artikel 3

Einreichung der Gesuche

1. Die Gesuche sind auf eigenen vom Landesamt für Sport erstellten Vorlagen abzufassen und zusammen mit den entsprechenden Unterlagen bei diesem Amt einzureichen.

2. Die Gesuche müssen bei sonstigem Ausschluss bis 31. Jänner eines jeden Jahres eingereicht werden; davon ausgenommen sind die Gesuche für Vorhaben laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffern 7, 7/bis und 8 und Buchstabe b) Ziffer 1 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, in geltender Fassung, sowie jene laut Landesgesetz vom 25. November 1987, Nr. 29. Wird das Gesuch per Post zugeschickt, so ist in Bezug auf den Abgabetermin der Datumsstempel des

- b) gli Enti di promozione sportiva (EPS);
- c) le associazioni e le società sportive dilettantistiche, così come disciplinate dalla legge 27 dicembre 2002, n. 289, e successive modifiche;
- d) società sportive professionistiche;
- e) organizzazioni di volontariato e associazioni per la promozione sociale ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 2000, n. 361, e successive modifiche, e del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e successive modifiche, che per statuto svolgano attività esclusivamente o prevalentemente sportiva oppure lavorino in ambito sportivo e che abbiano sede o una struttura operativa in provincia di Bolzano;

2. Inoltre, possono ottenere agevolazioni ai sensi dei presenti criteri enti pubblici, aziende speciali dei Comuni, società inhouse dei Comuni e altre organizzazioni ritenute idonee, qualora queste ultime siano in possesso dei seguenti requisiti:

- a) svolgono attività esclusivamente o prevalentemente sportiva oppure lavorano in ambito sportivo;
- b) non perseguono fini di lucro;
- c) hanno sede o una struttura operativa in provincia di Bolzano.

3. Le agevolazioni per le iniziative di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), numero 1, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e di cui alla legge provinciale 25 novembre 1987, n. 29, possono essere concesse anche a soggetti che non hanno i requisiti di cui al presente articolo.

Articolo 3

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere redatte sugli appositi moduli predisposti dall'Ufficio provinciale Sport e presentate con la relativa documentazione allo stesso Ufficio.

2. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, entro il 31 gennaio di ogni anno, escluse le domande presentate per le iniziative di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), numeri 7, 7/bis e 8, e lettera b), numero 1, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e successive modifiche, nonché di cui alla legge provinciale 25 novembre 1987, n. 29. Nel caso di inoltro della domanda tramite servizio postale fa fede la data del timbro di spedizione.

Annahmepostamtes maßgebend.

Artikel 4

Unterlagen

1. Wird das Gesuch zum ersten Mal eingereicht, müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Gründungsakt der Organisation,
- b) Satzung,
- c) Liste der Organe der Organisation,
- d) Erklärung über den Steuereinbehalt und die MwSt.-Position,
- e) jede weitere Information, die in Bezug auf die Gesuchstellenden für notwendig erachtet wird.

2. Die Gesuchstellenden sind verpflichtet, dem Amt umgehend allfällige inhaltliche Änderungen mitzuteilen, die sich nachträglich an den im Gesuch oder in den Unterlagen gemachten Angaben ergeben.

3. Das Landesamt für Sport kann zusätzlich zu den vorgesehenen Unterlagen jedes andere für die Bearbeitung der Gesuche oder für die Auszahlung der Förderung für notwendig erachtete Dokument anfordern sowie Lokalausweise durchführen.

Artikel 5

Ausschlusskriterien

1. Vorhaben oder Projekte, für welche einschlägige Rechtsvorschriften des Landes eigene Förderungen vorsehen, dürfen nicht gefördert werden.

2. Die Landesverwaltung ist befugt, Projekte, Vorhaben oder Ankäufe, für die ein Gesuch eingereicht wurde, sowie die entsprechenden Kosten nur teilweise als unbedingt nützlich anzuerkennen, wobei sie dies angemessen begründen muss.

Artikel 6

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

- a) Lotteriepässe,
- b) Spenden und andere Solidaritätsbeiträge,
- c) Repräsentationsausgaben,
- d) absetzbarer MwSt.-Betrag,
- e) Passivzinsen,
- f) Bilanzfehlbetrag der Vorjahre,
- g) Abschreibungen,

Articolo 4

Documentazione

1. In caso di domanda presentata per la prima volta è necessario allegare la seguente documentazione:

- a) atto costitutivo dell'organizzazione;
- b) statuto;
- c) elenco degli organi sociali;
- d) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto e sulla posizione IVA;
- e) tutte le altre informazioni ritenute necessarie relative al richiedente medesimo.

2. I richiedenti sono tenuti a comunicare tempestivamente all'Ufficio eventuali variazioni intervenute rispetto a quanto indicato nella domanda o nella relativa documentazione.

3. L'Ufficio provinciale Sport può richiedere, oltre alla documentazione prevista, qualsiasi altro documento ritenuto necessario per l'istruttoria delle domande ovvero per la liquidazione delle sovvenzioni e dei contributi e può effettuare sopralluoghi.

Articolo 5

Criteri di esclusione

1. Non possono essere concesse agevolazioni per iniziative o progetti per i quali sono previste, da specifiche norme provinciali, altre forme di agevolazione.

2. L'Amministrazione provinciale ha facoltà di riconoscere anche solo parte dei progetti, delle iniziative o degli acquisti per cui è stata presentata domanda, ovvero solo quella parte ritenuta strettamente necessaria, e di riconoscere quindi solo una parte delle relative spese, fornendo adeguate motivazioni.

Articolo 6

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) premi per lotterie;
- b) offerte ed altri contributi di solidarietà;
- c) spese di rappresentanza;
- d) ammontare dell'IVA detraibile;
- e) interessi passivi;
- f) disavanzo d'esercizio degli anni precedenti;
- g) ammortamenti;

- h) Rückstellungen für zukünftige Ankäufe,
- i) Verzugszinsen und Buß- und Straf gelder,
- j) Ankauf von Sachen, die für den Wiederverkauf bestimmt sind,
- k) Ausgaben, die mit der Zweckbestimmung des Förderbetrages nicht unmittelbar zusammenhängen,
- l) nicht ausreichend belegte und abgerechnete Ausgaben,
- m) Ausgaben, die nicht tatsächlich getätigt wurden, sowie Scheinausgaben oder solche, bei denen es sich nicht um eigentliche und reale Ausgaben handelt.

2. Gehälter, Entgelte und Vergütungen werden bis zu dem für die Landesverwaltung geltenden Höchstausmaß anerkannt.

3. Die Vergütung der Reisespesen sowie der Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung an Referenten und Referentinnen wird bis zu dem für die Landesverwaltung geltenden Höchsttarif anerkannt.

Artikel 7

Allgemeine Kriterien

1. Die Förderungen dürfen nicht 80 Prozent der zugelassenen und abrechenbaren Ausgabe überschreiten.
2. In Abweichung von Absatz 1 wird die Obergrenze, ausschließlich für die Förderung infrastruktureller Sportvorhaben in Zusammenhang mit der Durchführung der Olympischen Winterspiele 2026 in Südtirol, auf 100 Prozent der zugelassenen und abrechenbaren Ausgaben festgelegt.

Artikel 8

Änderung der Zweckbestimmung der Förderung

1. Auf begründeten Antrag der Begünstigten kann der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport im Jahr der Gewährung der Förderung die Änderung der Zweckbestimmung der gewährten Förderung genehmigen, vorausgesetzt, der Antrag bezieht sich auf einen Bildungskurs, eine Veranstaltung oder eine Sache desselben Förderungsbereichs wie des ursprünglich angegebenen oder eines solchen mit höherer Priorität.

Artikel 9

Ehrenamtliche Organisationen

1. Förderungen für ehrenamtlich erbrachte Leistungen können jene ehrenamtlichen Organisationen in Anspruch nehmen, die gemäß

- h) accantonamenti per acquisti futuri;
- i) interessi di mora e contravvenzioni;
- j) acquisto di beni destinati alla rivendita;
- k) spese non direttamente inerenti alla destinazione dell'agevolazione;
- l) spese non sufficientemente giustificate e rendicontate;
- m) spese non effettivamente sostenute e spese fittizie o che non consistono in uscite vere e proprie.

2. Gli stipendi, i compensi e i rimborsi possono essere riconosciuti fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale.

3. I compensi e i rimborsi per vitto, alloggio e viaggio ai relatori sono riconosciuti fino alla tariffa massima vigente per l'Amministrazione provinciale.

Articolo 7

Criteri generali

1. Le agevolazioni non possono superare l'80 per cento della spesa ammessa e rendicontabile.
2. In deroga al comma 1, per le agevolazioni per i soli progetti infrastrutturali sportivi collegati allo svolgimento dei Giochi olimpici invernali 2026 in Alto Adige il limite massimo previsto è pari al 100 per cento della spesa ammessa e rendicontabile.

Articolo 8

Modifica della destinazione dell'agevolazione

1. Su richiesta motivata del beneficiario, nell'anno della concessione dell'agevolazione il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport può autorizzare la modifica della destinazione dell'agevolazione concessa, a condizione che la richiesta riguardi un corso di formazione, una manifestazione o un bene della medesima area di intervento o di una area con una maggiore priorità di intervento rispetto a quella originariamente prevista.

Articolo 9

Organizzazioni di volontariato

1. Possono usufruire di agevolazioni per le prestazioni rese a titolo di volontariato le organizzazioni di volontariato che statutariamente

Satzung folgende Merkmale aufweisen:

- a) Arbeit ohne Gewinnabsicht,
- b) Besetzung aller Ämter der Organisation durch Wahlen,
- c) Unentgeltlichkeit des Auftrages, der mit der Bekleidung eines Amtes in der Organisation verbunden ist,
- d) unentgeltliche Leistungserbringung der Mitglieder,
- e) demokratischer Aufbau der Organisation und kein mehrfaches Stimmrecht für Mitglieder,
- f) vorherige Festlegung der Kriterien für die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern,
- g) vorherige Festlegung der Rechte und Pflichten der Mitglieder,
- h) Pflicht zur jährlichen Erstellung einer Abschlussrechnung, die der Mitgliederversammlung zur Genehmigung vorgelegt wird,
- i) Pflicht zur jährlichen Einberufung der Mitgliederversammlung,
- j) präventive Festlegung des notwendigen Quorums für eine gültige Beschlussfassung,
- k) im Falle der Auflösung, Pflicht zur Übertragung des restlichen Vermögens an eine andere Organisation mit ähnlichen Zielsetzungen und Verbot der Verteilung des restlichen Vermögens an die Mitglieder.

2. Die Eintragung in das „Onlus-Verzeichnis“ oder in das Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen gilt als unwiderlegbare Vermutung, dass die Voraussetzungen laut Absatz 1 erfüllt sind.

Artikel 10

Ehrenamtliche Leistungen

1. Mit Ausnahme der Gesuche, die den Ankauf von Geräten und Ausrüstungsgegenständen betreffen, kann der Begünstigte einen Teil der effektiven Ausgabe durch die Quantifizierung der ehrenamtlichen Leistungen belegen, die von den Mitgliedern für die Organisation erbracht werden.

2. Nur zum Zweck der Rechnungslegung wird der geltende maximale konventionelle Stundensatz bis zu einem Gesamtbetrag von höchstens 25 Prozent der abrechenbaren Gesamtausgabe anerkannt, mit der Maßgabe, dass für den der gewährten Förderung entsprechenden Betrag Ausgabenbelege vorgelegt

abbiano le seguenti caratteristiche:

- a) assenza del fine di lucro;
- b) elettività di tutte le cariche sociali;
- c) gratuità dell'incarico nel ricoprire cariche sociali;
- d) gratuità delle prestazioni dei soci;
- e) democraticità della struttura e assenza di soci a cui sia attribuito un diritto di voto plurimo;
- f) predeterminazione dei criteri relativi all'ammissione e all'esclusione dei soci;
- g) predeterminazione dei diritti e degli obblighi dei soci;
- h) obbligo di redazione di un consuntivo annuale da presentare per l'approvazione all'assemblea dei soci;
- i) obbligo di convocazione annuale dell'assemblea dei soci;
- j) fissazione preventiva di un quorum necessario all'adozione di deliberazione valide;
- k) in caso di scioglimento, obbligo di devoluzione dei beni che residuano ad un'altra organizzazione operante con finalità simili e divieto di ripartizione fra i soci dei beni che residuano.

2. L'iscrizione all'anagrafe Onlus o al registro provinciale delle organizzazioni di volontariato vale come presunzione assoluta relativamente al possesso dei requisiti di cui al comma 1.

Articolo 10

Prestazioni rese a titolo di volontariato

1. Escluse le domande per l'acquisto di attrezzature o equipaggiamenti, il beneficiario può documentare una parte delle spese effettive quantificando le prestazioni rese a titolo di volontariato dai soci a favore dell'ente medesimo.

2. Ai soli fini del rendiconto è riconosciuto l'attuale importo massimo orario convenzionale per un ammontare complessivo non superiore al 25 per cento della spesa complessiva rendicontabile, fermo restando che per l'importo corrispondente all'agevolazione concessa devono essere presentati documenti di spesa.

werden müssen. Der konventionelle Stundenlohn wird von der Landesregierung jährlich entsprechend dem vom Zentralinstitut für Statistik erhobenen Index der Verbraucherpreise angepasst.

3. Die begünstigte Organisation darf die Teilnahme der Mitglieder an den Sitzungen ihrer Organe nicht als ehrenamtliche Leistungen im Sinne dieses Artikels berechnen.

4. Personen, die ehrenamtlich tätig sind, haben kein Anrecht auf Vergütung der von ihnen erbrachten Leistungen.

5. Die ehrenamtliche Tätigkeit, die Angestellte und Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Vertrag zur geregelten und fortwährenden Zusammenarbeit für die begünstigte Organisation leisten, wird nicht berücksichtigt.

6. Die ehrenamtlich geleistete Arbeit muss dokumentiert werden.

Artikel 11

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege
 - a) müssen den geltenden Gesetzesbestimmungen entsprechen,
 - b) dürfen sich nur auf die Ausgaben beziehen, die für die Gewährung der Förderung zugelassen sind,
 - c) müssen auf den Namen der Gesuchstellenden lauten,
 - d) müssen quittiert sein, mit Angabe des Datums der geleisteten Zahlung.

Artikel 12

Kontrollen

1. Das Landesamt für Sport nimmt bei 6 Prozent der zugelassenen Gesuche Stichprobenkontrollen vor; der Direktor/die Direktorin dieses Amtes kann zusätzliche für zweckmäßig erachtete Überprüfungen anordnen. Die Stichprobenkontrollen können auch von Fachleuten durchgeführt werden, die nicht der Landesverwaltung angehören. Der Direktor/Die Direktorin des Landesamtes für Sport erteilt den Auftrag an die verwaltungsexternen Fachleute.

2. Durch Auslosung werden die Gesuche bestimmt, die der Kontrolle unterzogen werden; die Auslosung erfolgt innerhalb von zwei Monaten ab Gewährung der Förderung.

3. Die Auslosung wird von einer eigenen Kommission durchgeführt, der zwei Beamte/Beamtinnen – einer oder eine davon übernimmt die Schriftführung - des Landesamtes für Sport und als vorsitzendes Mitglied der Direktor/die

L'importo orario convenzionale è adeguato annualmente dalla Giunta provinciale in base all'indice dei prezzi al consumo dell'ISTAT.

3. L'ente beneficiario non può far valere la partecipazione dei soci alle sedute degli organi sociali come prestazioni rese a titolo di volontariato.

4. L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso per chi la presta.

5. Non si tiene conto dell'attività di volontariato prestata dai dipendenti e dai soggetti con contratto di collaborazione coordinata e continua a favore dell'ente beneficiario.

6. L'attività resa a titolo di volontariato va documentata.

Articolo 11

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:
 - a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
 - b) riferirsi alle sole spese ammesse per la concessione dell'agevolazione;
 - c) essere intestati al soggetto richiedente;
 - d) essere quietanzati con indicazione della data dell'avvenuto pagamento.

Articolo 12

Controlli

1. L'Ufficio provinciale Sport effettua controlli a campione sul 6 per cento delle domande ammesse, ferma restando la possibilità del Direttore/della Direttrice del medesimo ufficio di disporre ulteriori verifiche ritenute opportune. I controlli a campione possono essere eseguiti anche da esperti esterni all'Amministrazione provinciale. L'incarico ad esperti esterni viene conferito dal Direttore/dalla Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio, da effettuarsi entro due mesi dalla concessione delle agevolazioni.

3. Il sorteggio è effettuato da un'apposita commissione composta da due funzionari dell'Ufficio provinciale Sport, di cui uno/una con funzione di verbalizzante, nonché dal Direttore/dalla Direttrice del medesimo Ufficio in

Direktorin desselben Amtes angehören.

Artikel 13

Widerruf der Förderung

1. Unter Wahrung dessen, was in Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, für den Fall einer unrechtmäßigen Inanspruchnahme von Förderungen festgelegt ist, wird die Förderung bei Nichteinhaltung der von diesen Kriterien vorgesehenen Bestimmungen sowie bei Einreichung regelwidriger Unterlagen widerrufen.

2. In den Fällen laut Absatz 1 werden die Betroffenen für den Zeitraum und zu den Bedingungen gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von weiteren finanziellen Förderungen ausgeschlossen.

3. Der Direktor/Die Direktorin des Landesamtes für Sport verfügt mit entsprechender Maßnahme die Kürzung der Förderung im Verhältnis zur Restdauer der in den folgenden Bestimmungen festgelegten Mindestzeiträume und ordnet die Rückgabe des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen an, die ab dem Auszahlungsdatum der Förderung berechnet werden. Bei Nichteinhaltung der festgesetzten Zahlungsfrist wird die Zwangseinhebung eingeleitet.

Artikel 14

Regelfördersatz

1. Der Regelfördersatz ist rein indikativ und kann je nach den verfügbaren finanziellen Mitteln im Rahmen des Höchstausmaßes geändert werden. Reichen die Mittel nicht für die Anwendung des Richtsatzes auf alle Gesuche, werden die als vorrangig eingestuften Vorhaben bevorzugt gefördert.

Artikel 15

Pflichten der Begünstigten

1. Auf Aufforderung des Landesamtes für Sport weisen die Begünstigten im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in geeigneter Weise darauf hin, dass die Investitionen, Kurse, Vorhaben, Projekte oder Tätigkeiten von der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Sport, finanziell unterstützt wurden.

Artikel 16

Schirmherrschaft

1. Auf ausdrücklichen und dokumentierten Antrag der veranstaltenden Organisation übernimmt das Land die Schirmherrschaft für Sportveranstaltungen und -vorhaben.

qualität di presidente.

Articolo 13

Revoca dell'agevolazione

1. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'agevolazione viene revocata in caso di inosservanza delle disposizioni previste dai presenti criteri o in caso di presentazione di irregolare documentazione.

2. Il soggetto che abbia posto in essere i comportamenti di cui al comma 1 non può fruire di vantaggi economici per il periodo e per le condizioni previste dall'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

3. Il Direttore/La Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport determina, con apposito provvedimento, la riduzione dell'agevolazione in proporzione alla durata residua dei periodi minimi indicati dalle successive disposizioni ed intima la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data dell'erogazione dell'agevolazione. In caso di mancato rispetto del termine di pagamento fissato si ricorre alla riscossione coattiva.

Articolo 14

Percentuale di riferimento

1. La percentuale di riferimento delle agevolazioni ha solo valore indicativo e, nei limiti della misura massima, può essere modificata tenendo conto della disponibilità finanziaria. In ogni caso, se non vi fosse sufficiente disponibilità finanziaria, sarà data precedenza alle iniziative che hanno priorità di intervento.

Articolo 15

Obblighi dei beneficiari

1. Su richiesta dell'Ufficio provinciale Sport, nell'ambito della propria attività di comunicazione i beneficiari sono tenuti a segnalare in maniera adeguata che gli investimenti, i corsi, le iniziative, i progetti o le attività sono stati realizzati con il sostegno dalla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Sport.

Articolo 16

Patrocinio

1. Il patrocinio della Provincia per manifestazioni ed iniziative di tipo sportivo è concesso dietro presentazione di esplicita e documentata richiesta da parte dell'ente organizzatore.

2. Die Übernahme der Schirmherrschaft ist nicht notwendigerweise mit finanzieller Förderung oder Vergünstigungen für die Veranstaltungen oder Vorhaben verbunden, für die sie vereinbart wurde.

II. Abschnitt

AUS- UND FORTBILDUNG VON SPORTFACHLEUTEN, FUNKTIONÄREN UND FUNKTIONÄRINNEN SOWIE SPORTLERN UND SPORTLERINNEN

Artikel 17

Zweckbestimmung der Beihilfe

1. Die Beihilfen laut diesem Abschnitt werden für die Organisation von und die Teilnahme an Kursen, Stages, Tagungen und anderen Aus- und Fortbildungsveranstaltungen zugewiesen. Beihilfen für die Teilnahme dürfen nur dann zugewiesen werden, wenn die Veranstaltung nicht im Landesgebiet stattfindet und das Bildungsangebot in Südtirol keine ähnliche Veranstaltung vorsieht.

2. Die gelieferten Angaben dürfen sich nur auf die Veranstaltung beziehen, für welche die Beihilfe beantragt wird.

3. Die Begünstigten dürfen die Beihilfen ausschließlich für die Zwecke verwenden, für die sie beantragt und zugewiesen wurden.

Artikel 18

Einreichung der Gesuche

1. Reicht eine Organisation mehrere Gesuche ein oder sucht sie mit einem Gesuch für mehrere Vorhaben an, muss sie eine Liste beilegen, in der die Vorhaben nach Priorität geordnet sind.

2. Gesuche zu Aus- und Fortbildungsveranstaltungen, deren Ausrichtung erst nach dem festgelegten Einreichtermin beschlossen wird, können laufend eingereicht werden; sie müssen aber in jedem Fall vor Durchführung des Vorhabens eingereicht werden und die Verspätung ist angemessen zu begründen.

Artikel 19

Unterlagen

1. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Kostenvoranschlag zum Vorhaben,
- b) Finanzierungsplan, in dem die nach Posten getrennten Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der ebenfalls nach Posten

2. La concessione del patrocinio non comporta necessariamente l'erogazione di vantaggi economici o benefici per le manifestazioni o iniziative per le quali viene accordato.

Capo II

FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO DI TECNICI, DIRIGENTI ED ATLETI

Articolo 17

Destinazione della sovvenzione

1. Le sovvenzioni di cui al presente capo sono erogate per l'organizzazione e la partecipazione a corsi, stage, convegni ed altre iniziative di formazione e aggiornamento. Le sovvenzioni relative alla partecipazione possono essere erogate solamente nel caso in cui l'iniziativa si svolga al di fuori del territorio provinciale, non essendo disponibile un'analoga offerta formativa in provincia di Bolzano.

2. I dati forniti devono riferirsi esclusivamente all'iniziativa per la quale si richiede la sovvenzione.

3. I beneficiari possono utilizzare le sovvenzioni esclusivamente per gli scopi per i quali esse sono state richieste ed erogate.

Articolo 18

Presentazione delle domande

1. Se un soggetto presenta più domande o una domanda per più iniziative, deve allegare anche un elenco delle iniziative, indicate secondo l'ordine di priorità.

2. Per iniziative di formazione e aggiornamento decise dopo il termine di presentazione prescritto, possono essere presentate domande in qualsiasi momento, ma comunque prima dello svolgimento dell'iniziativa stessa e motivando adeguatamente il ritardo.

Articolo 19

Documentazione

1. Le domande vanno corredate da:

- a) preventivo di spesa riguardante l'iniziativa;
- b) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate, distinte per voci, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici

getrennten Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderung für dasselbe Vorhaben eingereicht wurden oder werden,

- c) ausführliches Programm der Kurse, Tagungen, Stages oder anderen Aus- und Fortbildungsveranstaltungen, mit Dokumentation einer ausreichenden Zahl an teilnehmenden Personen sowie der Kursauslastung.

Artikel 20

Ausschlusskriterien

1. Zur Förderung nicht zugelassen werden
 - a) Gesuchstellende, die nicht mindestens ein Tätigkeitsjahr nachweisen,
 - b) Kurse, die bereits vor Einreichung des Gesuchs durchgeführt wurden oder begonnen haben,
 - c) Gesuche, in Bezug auf welche die verlangten Angaben oder eine der verlangten Unterlagen nicht innerhalb der Frist nachgereicht wurden, die das Landesamt für Sport im formellen Aufforderungsschreiben festgesetzt hat,
 - d) Vorhaben einzelner Sportvereine, wenn die Teilnahme nicht auch Personen offen steht, die nicht demselben Verein angehören,
 - e) Kurse zur Erlangung einer Eignung zur Ausübung einer beruflichen Tätigkeit,
 - f) Gesuchstellende, die nicht erklären, dass sie über angemessene Eigenmittel verfügen,
 - g) Vorhaben, in Bezug auf welche die Eigenfinanzierungskapazität evident ist, und insbesondere Vorhaben mit Teilnahmegebühren oder Eintrittspreisen, die besonders hoch sind,
 - h) Vorhaben mit einer zugelassenen Ausgabe von weniger als 5.000,00 Euro.

Artikel 21

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:
 - a) alle Ausgaben oder Ausgabenteile, die nicht direkt mit dem zur Förderung zugelassenen Vorhaben zusammenhängen,
 - b) alle Ausgaben für die Teilnahme an Bildungsveranstaltungen, die außerhalb des Landes organisiert werden, mit Ausnahme der bestrittenen Fahrtkosten und Teilnahmegebühren bis zum Höchstbetrag von

o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per la medesima iniziativa;

- c) programma dettagliato dei corsi, convegni, stage o delle altre iniziative di formazione e aggiornamento, con la documentazione di un sufficiente numero di partecipanti ed utilizzo dei corsi.

Articolo 20

Criteri di esclusione

1. Non sono ammessi alle sovvenzioni:
 - a) i richiedenti che non dimostrano di avere svolto almeno un anno di attività;
 - b) i corsi realizzati o iniziati prima della presentazione della domanda;
 - c) le domande che non sono state perfezionate entro il termine fissato dall'Ufficio provinciale Sport nella lettera di formale richiesta di integrazione di dati o documenti mancanti;
 - d) le iniziative di singole associazioni sportive, se la partecipazione non è aperta anche a soggetti non facenti parte del medesimo sodalizio;
 - e) i corsi finalizzati al conseguimento di un' idoneità all'esercizio di una professione;
 - f) i soggetti che non dichiarano di disporre di un adeguato autofinanziamento;
 - g) le iniziative con una evidente capacità di autofinanziamento ed in particolare quelle con quote partecipative o ingressi particolarmente onerosi;
 - h) le iniziative con un importo di spesa ammesso inferiore a 5.000,00 euro.

Articolo 21

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) tutte le spese o la parte delle spese che non sono direttamente connesse con l'iniziativa ammessa a sovvenzione;
 - b) tutte le spese per la partecipazione ad iniziative formative organizzate fuori provincia, ad eccezione delle spese di viaggio e le quote di partecipazione fino ad un ammontare massimo di 500,00 euro;

500,00 Euro,

- c) Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung sowie Fahrtkosten und andere einschlägige Ausgaben, deren Höhe nicht angemessen ist.

Artikel 22

Förderungsprioritäten

1. Folgende Bereiche werden in dieser Reihenfolge gefördert:

- a) Ausbildung von Trainern und Trainerinnen, Ausbildern und Ausbilderinnen, Sportfachleuten für Wettkämpfe sowie Schiedsrichtern und Schiedsrichterinnen, die von Sportverbänden oder -körperschaften organisiert wird,
- b) Ausbildung von Trainern und Trainerinnen, Ausbildern und Ausbilderinnen, Sportfachleuten für Wettkämpfe sowie Schiedsrichtern und Schiedsrichterinnen, die von Sportverbänden oder -körperschaften organisiert wird,
- c) Tagungen und Stages, die für den Sport und die Ausbildung relevant sind, oder andere Aus- oder Fortbildungsvorhaben oder -veranstaltungen,
- d) Ausbildung von Trainern und Trainerinnen, Ausbildern und Ausbilderinnen, Sportfachleuten für Wettkämpfe sowie Schiedsrichtern und Schiedsrichterinnen, die von anderen Organisationen als den unter Buchstabe a) genannten veranstaltet werden,
- e) Projekte und spezifische Kurse mit vorwiegendem Ausbildungscharakter.

Artikel 23

Allgemeine Förderkriterien

1. Für die Gewährung der Beihilfen gelten außerdem folgende allgemeine Kriterien:

- a) Gewährleistung einer erheblichen Zahl an Teilnehmenden,
- b) Besitz angemessener Kenntnisse und Qualifikationen seitens der Lehrkräfte,
- c) Programminhalte und Eignung der Programme, den Teilnehmenden Kenntnisse zu vermitteln oder den Erwerb von Qualifikationen zu ermöglichen,
- d) finanzielle Mittel der Gesuchstellenden,
- e) innovativer Charakter des Vorhabens,
- f) allfällige besondere Relevanz des Vorhabens.

- c) le spese di viaggio, di vitto e di pernottamento e altre singoli voci di spesa di importo non congruo.

Articolo 22

Priorità di intervento

1. Sono individuate le seguenti aree di intervento, indicate in ordine di priorità:

- a) formazione di allenatori, istruttori e tecnici addetti alle competizioni, nonché di arbitri, che viene organizzata da federazioni o enti sportivi;
- b) formazione di dirigenti sportivi, personale amministrativo, responsabili della comunicazione e personale addetto alla manutenzione o alla vigilanza di impianti sportivi;
- c) convegni e stage di rilievo per lo sport e per la formazione o altri progetti o iniziative di formazione o aggiornamento;
- d) formazione di allenatori, istruttori, tecnici addetti alle competizioni, nonché di arbitri, che viene organizzata da altri soggetti rispetto a quelli di cui alla lettera a);
- e) progetti e corsi specifici di carattere prevalentemente formativo.

Articolo 23

Criteri generali

1. Nella concessione delle sovvenzioni si considerano inoltre i seguenti criteri generali:

- a) garanzia di un elevato numero di partecipanti;
- b) possesso di adeguate conoscenze e qualifiche da parte dei docenti;
- c) contenuto dei programmi e loro idoneità a fornire nozioni o qualificazioni ai partecipanti;
- d) risorse finanziarie dei richiedenti;
- e) portata innovativa dell'iniziativa;
- f) eventuale rilevanza particolare dell'iniziativa.

Artikel 24

Regelfördersatz

1. Das Ausmaß der Beihilfe wird nach Förderungspriorität entsprechend der folgenden Tabelle bestimmt:

<i>Förderungspriorität</i> (Art. 22)	<i>Regelfördersatz</i>
Buchstabe a)	50 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe b)	40 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe c)	30 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe d)	20 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe e)	10 Prozent der zugelassenen Ausgaben

Artikel 25

Rechnungslegung

1. Die Beihilfen werden auf ein entsprechendes Gesuch hin, das bis 30. Juni des auf die Gewährung der Beihilfe folgenden Jahres beim Landesamt für Sport einzureichen ist, ausbezahlt; dem Gesuch ist Folgendes beizulegen:

- a) Erklärung, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind,
- b) Erklärung, dass das zur Förderung zugelassene Programm durchgeführt wurde,
- c) Erklärung, dass die Voraussetzungen für die Anerkennung der ehrenamtlich erbrachten Leistungen erfüllt sind; diese Erklärung ist für die im „Onlus-Verzeichnis“ eingetragenen Organisationen und für Einrichtungen, die im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen sind, nicht notwendig,
- d) Anwesenheitslisten der Kurse, Seminare und anderen Bildungsveranstaltungen,
- e) Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben:
 - 1) Einnahmen: Nach Posten getrennte Aufstellung aller Einnahmen, die das Vorhaben betreffen, einschließlich jener Beträge, die von anderen Ämtern oder Körperschaften zugewiesen wurden oder zugewiesen werden, bei welchen um zusätzliche wirtschaftliche Förderung angesucht wurde,
 - 2) Ausgaben: Nach Posten getrennte Aufstellung aller getätigten Ausgaben, die das Vorhaben betreffen; dieser

Articolo 24

Percentuale di riferimento

1. Le percentuali di riferimento delle sovvenzioni sono determinate in base alle priorità di intervento indicate nella tabella seguente:

<i>priorità di intervento</i> (art. 22)	<i>Percentuale di riferimento</i>
lettera a)	50 per cento delle spese ammesse
lettera b)	40 per cento delle spese ammesse
lettera c)	30 per cento delle spese ammesse
lettera d)	20 per cento delle spese ammesse
lettera e)	10 per cento delle spese ammesse

Articolo 25

Rendiconto

1. Le sovvenzioni sono liquidate, su presentazione di una apposita domanda all'Ufficio provinciale Sport, entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello della loro concessione; alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- a) dichiarazione della persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti;
- b) dichiarazione del beneficiario attestante lo svolgimento del programma ammesso a sovvenzione;
- c) dichiarazione, non necessaria per le organizzazioni ONLUS e gli enti iscritti nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, in merito alla sussistenza dei presupposti per il riconoscimento delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato;
- d) fogli di presenza dei partecipanti ai corsi, seminari e lezioni;
- e) riepilogo delle entrate e delle spese:
 - 1) entrate: indicazione di tutte le entrate distinte per voci riguardanti l'iniziativa, comprese quelle erogate o da erogarsi da parte di altri uffici o altri enti presso i quali sono state presentate altre domande per l'ottenimento di ulteriori vantaggi economici;
 - 2) spese: indicazione di tutte le spese sostenute, distinte per voci, riguardanti l'iniziativa; alla distinta delle spese, dalla

Aufstellung, aus welcher die wesentlichen Elemente der Ausgabenbelege hervorgehen müssen, ist eine Erklärung beizufügen, aus der hervorgeht, dass

- die durch Rechnungen oder andere steuerlich gültige Belege dokumentierte Ausgabe zur Gänze bestritten wurde und die entsprechenden Ausgabenbelege vorliegen,
- die Liste der ehrenamtlichen Leistungen erstellt wurde und für eine allfällige Kontrolle zur Verfügung steht, wobei der zulässige Höchstbetrag die in Artikel 10 angeführte Schwelle nicht überschreiten darf,

f) Abschlussbericht.

2. Bei der Rechnungslegung werden Ausgaben, die der Erreichung der Satzungsziele nicht dienen oder deren Betrag mit dem Ausgabenvoranschlag unvereinbar ist, nicht anerkannt.

Artikel 26

Kürzung der Beihilfe

1. Wurde das Programm nur teilweise durchgeführt oder liegt die getätigte Ausgabe unter 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben, kürzt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport die vorgesehene Beihilfe im Verhältnis zur tatsächlich bestrittenen Ausgabe oder im Verhältnis zum tatsächlich realisierten Teil des Programms.

Artikel 27

Kontrollen

1. Bei der Kontrolle wird Folgendes überprüft:

- a) die quittierten Originalrechnungen oder andere steuerlich gültige Belege im Rahmen des Betrages, der in der Erklärung zur Rechnungslegung laut Artikel 25 angegeben ist,
- b) die Aufstellung der ehrenamtlichen Leistungen mit Angabe der Namen der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und der Art der von diesen erbrachten Leistungen sowie der Tage und Stunden, an bzw. zu denen sie erbracht wurden, im Rahmen des Betrages, der in der Erklärung zur Rechnungslegung laut Artikel 25 angegeben ist,
- c) ob die Bildungsvorhaben, für die die Beihilfe gewährt wurde, realisiert wurden,
- d) ob die ehrenamtlichen Leistungen, die in

quale devono emergere i dettagli essenziali della documentazione di spesa, va allegata una dichiarazione del richiedente attestante:

- che la spesa relativa a fatture o ad altri documenti validi ai fini fiscali è stata sostenuta per intero e che il richiedente è in possesso dei relativi documenti di spesa;
- che è stato predisposto l'elenco delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato e che esso è a disposizione per un eventuale controllo, tenendo conto che l'importo massimo ammesso non può superare la soglia indicata nell'articolo 10;

f) relazione finale.

2. In sede di rendiconto non potranno essere riconosciute voci di spesa non utili per la realizzazione dei fini statuari o ammontanti ad un importo non conforme al preventivo di spesa.

Articolo 26

Riduzione della sovvenzione

1. Qualora il programma sia stato realizzato solo parzialmente o sia stata sostenuta una spesa inferiore all'80 per cento della spesa ammessa, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione della sovvenzione concessa, rideterminandone l'importo in proporzione alla spesa effettivamente sostenuta o in proporzione alla parte di programma effettivamente realizzato.

Articolo 27

Controlli

1. Vengono effettuati controlli:

- a) sulle fatture quietanzate in originale o sull'altra documentazione valida ai fini fiscali per l'ammontare risultante dalla dichiarazione resa nel rendiconto di cui all'articolo 25;
- b) sui prospetti relativi alle prestazioni rese a titolo di volontariato, indicanti i nominativi degli operatori volontari, la tipologia delle prestazioni da essi rese nonché le date e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo, per l'ammontare risultante dalla dichiarazione resa nel rendiconto di cui all'articolo 25;
- c) per accertare l'effettiva realizzazione delle iniziative di formazione per cui è stata concessa la sovvenzione;
- d) sulla corrispondenza delle prestazioni di

der dem Landesamt für Sport vorgelegten Aufstellung angegeben sind, mit den tatsächlich durchgeführten Tätigkeiten, Maßnahmen und Arbeiten übereinstimmen,

- e) ob die Anwesenheitslisten der Teilnehmer wahrheitsgetreu ausgefüllt wurden,
- f) ob die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind.

III. Abschnitt

ORGANISATION VON UND TEILNAHME AN SPORTVERANSTALTUNGEN

Artikel 28

Zweckbestimmung der Beihilfe

1. Die Beihilfen laut diesem Abschnitt werden hauptsächlich für die Organisation von Veranstaltungen zugewiesen; Beihilfen für die Teilnahme an Veranstaltungen werden nur dann gewährt, wenn diese Veranstaltungen im besonderen Interesse des Landes liegen.
2. Die gelieferten Angaben dürfen sich nur auf die Veranstaltung beziehen, für welche die Beihilfe beantragt wird.
3. Die Begünstigten dürfen die Beihilfen ausschließlich für die Veranstaltungen verwenden, für die sie beantragt und zugewiesen wurden.

Artikel 29

Einreichung der Gesuche

1. Reicht eine Organisation mehrere Gesuche ein oder sucht sie mit einem Gesuch für mehrere Veranstaltungen an, muss sie eine Liste beilegen, in der die Veranstaltungen nach Priorität geordnet sind.
2. Gesuche zu Sportveranstaltungen, deren Ausrichtung erst nach dem festgelegten Einreichtermin beschlossen wird, können laufend eingereicht werden; sie müssen aber in jedem Fall vor Durchführung des Vorhabens eingereicht werden und die Verspätung ist angemessen zu begründen.

Artikel 30

Unterlagen

1. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:
 - a) Kostenvoranschlag zur Veranstaltung,
 - b) Finanzierungsplan, in dem die nach Posten getrennten Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der ebenfalls nach Posten

volontariato indicate nei prospetti prodotti all'Ufficio provinciale Sport con le attività, le iniziative e i lavori realmente effettuati;

- e) sulla regolare compilazione dei fogli di presenza dei partecipanti;
- f) sulla persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti.

Capo III

ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MANIFESTAZIONI SPORTIVE

Articolo 28

Destinazione della sovvenzione

1. Le sovvenzioni di cui al presente capo sono erogate principalmente per l'organizzazione di manifestazioni; possono essere concesse sovvenzioni per la partecipazione a manifestazioni solamente nel caso in cui queste ultime siano di particolare interesse per la Provincia.
2. I dati forniti devono riferirsi esclusivamente all'iniziativa per la quale si richiede la sovvenzione.
3. L'ente beneficiario può utilizzare le sovvenzioni esclusivamente per le manifestazioni per le quali esse sono state richieste e concesse.

Articolo 29

Presentazione delle domande

1. Se un soggetto presenta più domande o una domanda per più manifestazioni, deve allegare anche un elenco delle manifestazioni, indicate secondo l'ordine di priorità.
2. Per manifestazioni decise dopo il termine di presentazione stabilito, possono essere presentate domande in qualsiasi momento, ma comunque prima dello svolgimento dell'iniziativa stessa e motivando adeguatamente il ritardo.

Articolo 30

Documentazione

1. Le domande vanno corredate da:
 - a) preventivo di spesa riguardante la manifestazione;
 - b) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate, distinte per voci, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici

getrennten Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderung für dieselbe Veranstaltung eingereicht wurden oder werden,

- c) ausführliches Veranstaltungsprogramm,
- d) begründeter Bericht über die Auswirkungen der Veranstaltung auf Südtirols Fremdenverkehr und Wirtschaft.

Artikel 31

Ausschlusskriterien

1. Zur Förderung nicht zugelassen werden
 - a) Gesuchstellende, die in der Regel nicht mindestens ein Tätigkeitsjahr nachweisen,
 - b) Veranstaltungen, die bereits vor Einreichung des Gesuches durchgeführt wurden oder begonnen haben,
 - c) Veranstaltungen mit einer zugelassenen Ausgabe von weniger als 5.000,00 Euro,
 - d) Gesuche, in Bezug auf welche die verlangten Angaben oder eine der verlangten Unterlagen nicht innerhalb der Frist nachgereicht wurden, die das Landesamt für Sport im formellen Aufforderungsschreiben festgesetzt hat,
 - e) Veranstaltungen einzelner Sportvereine, wenn die Teilnahme nicht auch Personen offen steht, die nicht demselben Verein angehören,
 - f) interne Wettkämpfe nur für die Mitglieder, die unter die ordentliche Tätigkeit fallen,
 - g) vorwiegend werbewirksame Sportveranstaltungen, die für Fremdenverkehr und Wirtschaft von Belang sind und für welche das Land die Kosten mit eigenem Sponsoringvertrag übernommen hat oder übernehmen wird,
 - h) Veranstaltungen, in Bezug auf welche die Eigenfinanzierungskapazität evident ist, und insbesondere Vorhaben mit Teilnahmegebühren oder Eintrittspreisen, die besonders hoch sind,
 - i) Gesuchstellende, die nicht erklären, dass sie über angemessene Eigenmittel verfügen,
 - j) Veranstaltungen mit vorwiegendem Kurscharakter,
 - k) Turniere zur Vorbereitung auf Meisterschaften oder Rennserien,

o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per la medesima iniziativa;

- c) programma dettagliato della manifestazione;
- d) relazione con le motivazioni inerenti al richiamo turistico ed economico a favore dell'Alto Adige della manifestazione.

Articolo 31

Criteri di esclusione

1. Non sono ammessi alle sovvenzioni:
 - a) i richiedenti che non dimostrano di avere svolto, di regola, almeno un anno di attività;
 - b) le manifestazioni realizzate o iniziate prima della presentazione della domanda;
 - c) le manifestazioni con una spesa ammessa inferiore a 5.000,00 euro;
 - d) le domande che non sono state perfezionate entro il termine fissato dall'Ufficio provinciale Sport nella lettera di formale richiesta di integrazione di dati o documenti mancanti;
 - e) le manifestazioni di singoli associazioni sportive, se la partecipazione non è aperta anche a soggetti non facenti parte del medesimo sodalizio;
 - f) le competizioni interne per i soli soci, ricadenti nell'attività ordinaria;
 - g) le manifestazioni sportive a prevalente carattere promozionale e di richiamo turistico-economico le cui spese sono state o verranno sostenute direttamente dalla Provincia con un apposito accordo di sponsorizzazione;
 - h) le manifestazioni con una evidente capacità di autofinanziamento ed in particolare quelle con quote partecipative o ingressi particolarmente onerosi;
 - i) i soggetti che non dichiarano di disporre di un adeguato autofinanziamento.
 - j) le manifestazioni a carattere prevalente di corso;
 - k) i tornei di preparazione a campionati o a una serie di gare;

- l) Regional-, Landes- oder niederrangige Meisterschaften,
- m) Freizeitveranstaltungen,
- n) Veranstaltungen der Kategorie Master,
- o) Schulsportveranstaltungen,
- p) Camps und Stages für Athleten und Athletinnen,
- q) sich wiederholende Veranstaltungen ohne Bedeutung für Südtirol.

Artikel 32

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:
 - a) alle Ausgaben oder Ausgabenteile, die nicht direkt mit der zur Förderung zugelassenen Veranstaltung zusammenhängen,
 - b) Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Fahrtkosten und Materialspesen sowie andere Ausgaben, deren Höhe nicht angemessen ist.

Artikel 33

Förderungsprioritäten

1. Folgende Bereiche werden in dieser Reihenfolge gefördert:
 - a) nicht wettkampfmäßige Breitensportveranstaltungen, und zwar Veranstaltungen zur Förderung des Sportgedankens als Gesundheitsprävention, Sportveranstaltungen für Menschen mit Beeinträchtigung, Sport für Senioren und Seniorinnen sowie nicht-wettkampforientierte Jugendsportveranstaltungen und ähnliche Veranstaltungen,
 - b) Jugendsportveranstaltungen,
 - c) Veranstaltungen, welche Welt-, Europa- oder Italienmeistertitel vergeben oder als Vor- oder Zwischenstufen dazu gelten oder sonst wie von besonderem Belang für Südtirol sind,
 - d) internationale, nationale und interregionale Veranstaltungen,
 - e) andere Veranstaltungen.

Artikel 34

Allgemeine Förderkriterien

1. Für die Gewährung der Beihilfen gelten außerdem folgende allgemeine Kriterien:
 - a) Aufnahme der Veranstaltung in ein EU-Projekt,
 - b) außergewöhnliche sportliche Bedeutung der Veranstaltung,

- l) i campionati regionali, provinciali o di livello inferiore;
- m) le manifestazioni per il tempo libero;
- n) le manifestazioni della categoria master;
- o) le manifestazione sportive scolastiche;
- p) i camp e gli stage per atleti;
- q) le manifestazioni ricorrenti prive di valenza per l'Alto Adige.

Articolo 32

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) tutte le spese o la parte delle spese che non sono direttamente connesse con la manifestazione ammessa a sovvenzione;
 - b) le spese di viaggio, di vitto e di pernottamento, le spese di materiali e altre singole voci di spesa di importo non congruo.

Articolo 33

Priorità di intervento

1. Sono individuate le seguenti aree di intervento, indicate in ordine di priorità:
 - a) manifestazioni nell'ambito dello sport per tutti, e cioè manifestazioni mirate a promuovere l'idea dello sport come valore per la tutela della salute, manifestazioni sportive per persone diversamente abili, sport per anziani e manifestazioni sportive giovanili non agonistiche e simili;
 - b) manifestazioni sportive giovanili;
 - c) manifestazioni sportive che assegnano titoli mondiali, europei, nazionali o che valgono come fasi preliminari o di qualificazione precedenti la fase finale o che sono di particolare rilevanza per l'Alto Adige;
 - d) manifestazioni a carattere internazionale, nazionale ed interregionale;
 - e) altre manifestazioni.

Articolo 34

Criteri generali

1. Nella concessione delle sovvenzioni si considerano inoltre i seguenti criteri generali:
 - a) inserimento della manifestazione in un progetto UE;
 - b) eccezionale rilevanza sportiva della manifestazione;

- c) außergewöhnliche Bedeutung der Veranstaltung für Südtirols Fremdenverkehr und Wirtschaft,
- d) ökologische Vertretbarkeit und Umweltverträglichkeit der Veranstaltung,
- e) finanzielle Mittel der Gesuchstellenden,
- f) innovativer Charakter des Vorhabens,
- g) Aufnahme der Veranstaltung in die Kalender der internationalen oder nationalen Verbände,
- h) ob die Veranstaltung anlässlich besonderer Feierlichkeiten oder Jahrestage stattfindet oder mit dem einem besonderen Thema gewidmeten Jahr zusammenhängt,
- i) besondere Bedeutung der Veranstaltung,
- j) ob es sich um traditionelle Sportarten handelt.

Artikel 35

Regelfördersatz

1. Das Ausmaß der Beihilfe wird nach Förderungspriorität entsprechend der folgenden Tabelle bestimmt:

<i>Förderungspriorität (Art. 33)</i>	<i>Regelfördersatz</i>
Buchstabe a)	40 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe b)	35 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstaben c), d) und e)	5 Prozent der zugelassenen Ausgaben

Artikel 36

Rechnungslegung

1. Die Beihilfen werden auf ein entsprechendes Gesuch hin, das bis 30. Juni des auf die Gewährung der Beihilfe folgenden Jahres beim Landesamt für Sport einzureichen ist, ausbezahlt; dem Gesuch ist Folgendes beizulegen:

- a) Erklärung, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind,
- b) Erklärung, dass das zur Förderung zugelassene Programm durchgeführt wurde,
- c) Erklärung, dass die Voraussetzungen für die Anerkennung der ehrenamtlich erbrachten Leistungen erfüllt sind; diese Erklärung ist für die im „Onlus-Verzeichnis“ eingetragenen Organisationen und für Einrichtungen, die im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen sind,

- c) eccezionale significato della manifestazione per l'economia e il turismo altoatesino;
- d) sostenibilità ecologica e compatibilità ambientale della manifestazione;
- e) risorse finanziarie dei richiedenti;
- f) carattere innovativo dell'iniziativa;
- g) inserimento della manifestazione nei calendari delle federazioni internazionali o nazionali;
- h) organizzazione della manifestazione in concomitanza con particolari festeggiamenti o ricorrenze o per aderire agli eventi in calendario nell'anno dedicato ad un tema particolare;
- i) particolare rilevanza della manifestazione;
- j) se si tratta di discipline sportive tradizionali.

Articolo 35

Percentuale di riferimento

1. Le percentuali di riferimento delle sovvenzioni sono determinate in base alle priorità di intervento indicate nella tabella seguente:

<i>priorità di intervento (art. 33)</i>	<i>Percentuale di riferimento</i>
lettera a)	40 per cento delle spese ammesse
lettera b)	35 per cento delle spese ammesse
lettere c), d) ed e)	5 per cento delle spese ammesse

Articolo 36

Rendiconto

1. Le sovvenzioni sono liquidate, su presentazione di una apposita domanda all'Ufficio provinciale Sport, entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello della loro concessione; alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- a) dichiarazione della persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti;
- b) dichiarazione del richiedente attestante lo svolgimento del programma ammesso a sovvenzione;
- c) dichiarazione, non necessaria per le organizzazioni ONLUS e gli enti iscritti nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, in merito alla sussistenza dei presupposti per il riconoscimento delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato;

nicht notwendig,

d) Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben:

- 1) Einnahmen: Nach Posten getrennte Aufstellung aller Einnahmen, die das Vorhaben betreffen, einschließlich jener Beträge, die von anderen Ämtern oder Körperschaften zugewiesen wurden oder zugewiesen werden, bei welchen um zusätzliche wirtschaftliche Förderung angesucht wurde,
- 2) Ausgaben: Nach Posten getrennte Aufstellung aller getätigten Ausgaben, die das Vorhaben betreffen; dieser Aufstellung, aus welcher die wesentlichen Elemente der Ausgabenbelege hervorgehen müssen, ist eine Erklärung beizufügen, aus der hervorgeht, dass
 - die durch Rechnungen oder andere steuerlich gültige Belege dokumentierte Ausgabe zur Gänze bestritten wurde und die entsprechenden Ausgabenbelege vorliegen,
 - die Liste der ehrenamtlichen Leistungen erstellt wurde und für eine allfällige Kontrolle zur Verfügung steht, wobei der zulässige Höchstbetrag die in Artikel 10 angeführte Schwelle nicht überschreiten darf,

e) Abschlussbericht.

2. Bei der Rechnungslegung werden Ausgaben, die der Erreichung der Satzungsziele nicht dienen oder deren Betrag mit dem Ausgabenvoranschlag unvereinbar ist, nicht anerkannt.

Artikel 37

Kürzung der Beihilfe

1. Wurde das Programm nur teilweise durchgeführt oder liegt die getätigte Ausgabe unter 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben, kürzt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport die vorgesehene Beihilfe im Verhältnis zur tatsächlich bestrittenen Ausgabe oder im Verhältnis zum tatsächlich realisierten Teil des Programms.

Artikel 38

Kontrollen

1. Bei der Kontrolle wird Folgendes überprüft:

- a) die quittierten Originalrechnungen oder andere steuerlich gültige Belege für den Betrag, der in der Erklärung zur Rechnungslegung laut Artikel 36 angegeben ist,

d) riepilogo delle entrate e delle spese:

- 1) entrate: indicazione di tutte le entrate distinte per voci riguardanti l'iniziativa, comprese quelle erogate o da erogarsi da parte di altri uffici o altri enti presso i quali sono state presentate altre domande per l'ottenimento di ulteriori vantaggi economici;
- 2) spese: indicazione di tutte le spese sostenute, distinte per voci, riguardanti l'iniziativa; alla distinta delle spese, dalla quale devono emergere i dettagli essenziali della documentazione di spesa, va allegata una dichiarazione del richiedente attestante:
 - che la spesa relativa a fatture o ad altri documenti validi ai fini fiscali è stata sostenuta per intero e che il richiedente è in possesso dei relativi documenti di spesa;
 - che è stato predisposto l'elenco delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato e che esso è a disposizione per un eventuale controllo tenendo conto che l'importo massimo ammesso non può superare la soglia indicata nell'articolo 10;

e) relazione finale.

2. In sede di rendiconto non potranno essere riconosciute voci di spesa non utili per la realizzazione dei fini statuari o ammontanti ad un importo non conforme al preventivo di spesa.

Articolo 37

Riduzione della sovvenzione

1. Qualora il programma sia stato realizzato solo parzialmente o sia stata sostenuta una spesa inferiore all'80 per cento della spesa ammessa, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione della sovvenzione concessa, rideterminandone l'importo in proporzione alla spesa effettivamente sostenuta o in proporzione alla parte di programma effettivamente realizzato.

Articolo 38

Controlli

1. Vengono effettuati controlli:

- a) sulle fatture quietanzate in originale o sull'altra documentazione valida ai fini fiscali per l'ammontare risultante dalla dichiarazione resa nel rendiconto di cui all'articolo 36;

- b) die Aufstellung der ehrenamtlichen Leistungen mit Angabe der Namen der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und der Art der von diesen erbrachten Leistungen sowie der Tage und Stunden, an bzw. zu denen sie erbracht wurden, im Rahmen des Betrages, der in der Erklärung zur Rechnungslegung laut Artikel 36 angegeben ist,
- c) ob die Veranstaltungen, für die die Beihilfe gewährt wurde, realisiert wurden,
- d) ob die ehrenamtlichen Leistungen, die in der dem Landesamt für Sport vorgelegten Aufstellung angegeben sind, mit den tatsächlich durchgeführten Tätigkeiten, Maßnahmen und Arbeiten übereinstimmen,
- e) ob die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind.

IV. Abschnitt

ANKAUF VON SPORTGERÄTEN SOWIE EINRICHTUNGS- UND AUSSTATTUNGS-GENSTÄNDEN

Artikel 39

Zweckbestimmung des Beitrages

1. Die Beiträge laut diesem Abschnitt werden für den Ankauf von Sportgeräten sowie Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen zugewiesen.
2. Die gelieferten Angaben dürfen sich nur auf den Zweck beziehen, für den der Beitrag beantragt wird.
3. Die Begünstigten dürfen die Beiträge ausschließlich für die Zwecke verwenden, für die sie beantragt und zugewiesen wurden.

Artikel 40

Einreichung der Gesuche

1. Reicht eine Organisation mehrere Gesuche ein oder sucht sie mit einem Gesuch für den Ankauf mehrerer Sachen an, muss sie eine Liste beilegen, in der die Ankäufe nach Priorität geordnet sind.

Artikel 41

Unterlagen

1. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:
 - a) wenigstens ein Angebot für die Sache oder die Gesamtheit der zusammenhängenden

- b) sui prospetti relativi alle prestazioni rese a titolo di volontariato, indicanti i nominativi degli operatori volontari, la tipologia delle prestazioni da essi rese nonché le date e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo, per l'ammontare risultante dalla dichiarazione resa nel rendiconto di cui all'articolo 36;
- c) sull'effettiva realizzazione delle manifestazioni per le quali è stata concessa la sovvenzione;
- d) sulla corrispondenza delle prestazioni di volontariato indicate nei prospetti presentati all'Ufficio provinciale Sport con le attività, le iniziative e i lavori realmente effettuati;
- e) sulla persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti.

Capo IV

ACQUISTO DI ATTREZZATURE SPORTIVE, ARREDI ED EQUIPAGGIAMENTO

Articolo 39

Destinazione del contributo

1. I contributi di cui al presente capo sono erogati per l'acquisto di attrezzature, arredi ed equipaggiamenti.
2. I dati forniti devono riferirsi esclusivamente allo scopo per il quale si richiede la concessione di contributo.
3. L'ente beneficiario può utilizzare i contributi esclusivamente per gli scopi per i quali essi sono stati richiesti e concessi.

Articolo 40

Presentazione delle domande

1. Se un soggetto presenta più domande o una domanda per l'acquisto di più attrezzature, deve allegare anche un elenco degli acquisti, indicati secondo l'ordine di priorità.

Articolo 41

Documentazione

1. Le domande vanno corredate da:
 - a) almeno un preventivo riguardante il bene o il complesso dei beni collegati tra loro per i

Sachen, für die der Beitrag beantragt wird,

- b) Finanzierungsplan, in dem die nach Posten getrennten Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der ebenfalls nach Posten getrennten Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderung für denselben Ankauf eingereicht wurden oder werden,
- c) schriftliche Begründung für den Ankauf und dessen Notwendigkeit,
- d) Liste der Ankäufe nach Priorität, wenn mehrere Gesuche eingereicht werden oder wenn mit einem Gesuch der Beitrag für den Ankauf mehrerer Sachen beantragt wird.

Artikel 42

Ausschlusskriterien

1. Zur Förderung nicht zugelassen werden
 - a) Gesuchstellende die nicht mindestens ein Tätigkeitsjahr nachweisen,
 - b) Sachen, die vor Einreichung des Gesuches erworben wurden,
 - c) Gesuche mit einer zugelassenen Ausgabe pro Fördergegenstand von weniger als 3.000,00 Euro, ausgenommen gesetzlich vorgeschriebene Sachen,
 - d) Einrichtungsgegenstände für Lokale zum Absatz von Speisen und Getränken,
 - e) Geräte und Gegenstände, die einer raschen und ständigen Abnutzung ausgesetzt sind,
 - f) Messgeräte, die nur gelegentlich verwendet werden,
 - g) Transportmittel,
 - h) Sportbekleidung,
 - i) alle Sachen, die für die Durchführung der Tätigkeit, für die Organisation von Veranstaltungen und für die Instandhaltung der Anlagen nicht unbedingt erforderlich sind,
 - j) Sportgeräte zum persönlichen Gebrauch, ausgenommen Sportgeräte für die Jugend, die Eigentum des Sportvereins, der Sportkörperschaft oder des Sportverbandes bleiben und von diesen verwahrt werden,
 - k) Sachen, die geförderte Sachen des gleichen Typs vor Ablauf der Abnutzungszeit ersetzen,
 - l) Gesuche, in Bezug auf welche die verlangten Angaben oder eine der verlangten Unterlagen nicht innerhalb der Frist nachgereicht wurden, die das Landesamt für Sport im formellen Aufforderungsschreiben

quali si è richiesto il contributo;

- b) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate, distinte per voci, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per il medesimo acquisto;
- c) relazione indicante i motivi e la necessità dell'acquisto;
- d) lista degli acquisti in ordine di priorità, nel caso di presentazione di più domande o di un'unica domanda di contributo per l'acquisto di più beni.

Articolo 42

Criteri di esclusione

1. Non sono ammessi a contributo:
 - a) i richiedenti che non dimostrano di avere svolto almeno un anno di attività;
 - b) i beni acquistati prima della presentazione della domanda;
 - c) le domande con un importo di spesa ammesso inferiore ai 3.000,00 euro per ciascun bene, esclusi i beni prescritti da disposizioni di legge;
 - d) gli arredi di locali adibiti a smercio di cibo o bevande;
 - e) le attrezzature e gli oggetti che sono sottoposti a rapida e continua usura;
 - f) gli strumenti di misura usati saltuariamente;
 - g) i mezzi di trasporto;
 - h) i capi di abbigliamento sportivo;
 - i) tutti i beni non strettamente necessari allo svolgimento dell'attività, all'organizzazione di manifestazioni e alla manutenzione degli impianti;
 - j) le attrezzature sportive ad uso personale, esclusi gli attrezzi dedicati al settore giovanile che rimangono di proprietà e in custodia dell'associazione, ente o federazione sportiva;
 - k) i beni che sostituiscono beni agevolati dello stesso tipo non ancora usati;
 - l) le domande che non sono state perfezionate entro il termine fissato dall'Ufficio provinciale Sport nella lettera di formale richiesta di integrazione di dati o documenti mancanti;

festgesetzt hat,

- m) Gesuchstellende, die nicht erklären, dass sie über angemessene Eigenmittel verfügen,
- n) Sachen, welche nicht primär zur Erfüllung der institutionellen Aufgaben der Gesuchstellenden dienen.

Artikel 43

Förderungsprioritäten

1. Folgende Bereiche werden in dieser Reihenfolge gefördert:
 - a) Geräte sowie Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände für Anlagen und Einrichtungen von Landesinteresse,
 - b) Geräte sowie Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände für Anlagen und Einrichtungen mit übergemeindlicher Bedeutung,
 - c) andere Geräte und Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände.

Artikel 44

Allgemeine Förderkriterien

1. Für die Gewährung der Beiträge gelten außerdem folgende allgemeine Kriterien:
 - a) tatsächliche Notwendigkeit und Dringlichkeit, um die satzungsmäßigen oder gemeinnützigen Ziele erreichen zu können,
 - b) Dringlichkeit des Ankaufes der Sache,
 - c) Zweckmäßigkeit der Geräte unter dem technisch-sportlichen Aspekt,
 - d) finanzielle Mittel der Gesuchstellenden.

Artikel 45

Regelfördersatz

1. Das Ausmaß der Beiträge wird nach Förderungspriorität entsprechend der folgenden Tabelle bestimmt:

<i>Förderungspriorität</i> (Art. 43)	<i>Regelfördersatz</i>
Buchstabe a)	50 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe b)	40 Prozent der zugelassenen Ausgaben
Buchstabe c)	30 Prozent der zugelassenen Ausgaben

Artikel 46

Pflichten der Begünstigten nach Auszahlung der Beiträge

1. Bei Einreichung der Gesuche um Auszahlung der Beiträge müssen sich die Begünstigten verpflichten, die Sachen mindestens fünf

- m) i soggetti che non dichiarano di disporre di un adeguato autofinanziamento;

- n) i beni che non servono principalmente allo svolgimento dei compiti istituzionali del richiedente.

Articolo 43

Priorità di intervento

1. Sono individuate le seguenti aree di intervento, indicate in ordine di priorità:
 - a) attrezzature, arredi ed equipaggiamenti per impianti e istituzioni di interesse provinciale;
 - b) attrezzature, arredi ed equipaggiamenti per impianti e istituzioni di importanza sovracomunale;
 - c) altre attrezzature, arredi ed equipaggiamenti.

Articolo 44

Criteri generali

1. Nella concessione del contributo si considerano inoltre i seguenti criteri generali:
 - a) effettiva necessità e urgenza ai fini della realizzazione dei fini statutari o sociali;
 - b) urgenza dell'acquisto del bene;
 - c) funzionalità degli attrezzi sotto il profilo tecnico-sportivo;
 - d) risorse finanziarie dei richiedenti.

Articolo 45

Percentuale di riferimento

1. Le percentuali di riferimento dei contributi sono determinate in base alle priorità di intervento indicate nella tabella seguente:

<i>priorità di intervento</i> (art. 43)	<i>Percentuale di riferimento</i>
lettera a)	50 per cento delle spese ammesse
lettera b)	40 per cento delle spese ammesse
lettera c)	30 per cento delle spese ammesse

Articolo 46

Obblighi a carico del beneficiario dopo l'erogazione del contributo

1. In sede di presentazione della domanda di liquidazione il beneficiario si impegna per almeno cinque anni a utilizzare i beni per gli scopi

Jahre lang für den vorgesehenen Zweck zu verwenden und nicht zu veräußern, zu vermieten oder als Leihgabe oder unter irgend einem anderen Rechtstitel abzutreten. Sie dürfen die Sachen jedoch anderen Sportorganisationen für höchstens einen Monat leihen.

2. Auf Antrag der Begünstigten kann der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport einer allfälligen Änderung der ursprünglichen Zweckbestimmung der Sache zustimmen.

3. Die Begünstigten müssen sich verpflichten, bei Nichteinhaltung der in Absatz 1 genannten Frist dem Land den erhaltenen Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Auszahlungsdatum des Beitrags berechnet werden, zurückzahlen.

Artikel 47

Rechnungslegung

1. Die Beiträge werden auf ein entsprechendes Gesuch hin, das bis 30. Juni des auf die Gewährung des Beitrages, bzw. der letzten Anlasung der Ausgabe, folgenden Jahres beim Landesamt für Sport einzureichen ist, ausgezahlt; dem Gesuch ist Folgendes beizulegen:

- a) Erklärung, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind,
- b) Erklärung, dass die geförderte Sache ihrer Zweckbestimmung zugeführt wurde, mit der Angabe, wo sich die Sache befindet, und dass diese Zweckbestimmung mindestens fünf Jahre lang beibehalten wird,
- c) Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben:
 - 1) Einnahmen: Nach Posten getrennte Aufstellung aller Einnahmen, die den Ankauf der Sache betreffen, einschließlich jener Beträge, die von anderen Ämtern oder Körperschaften zugewiesen wurden oder zugewiesen werden,
 - 2) Ausgaben: Aufstellung aller getätigten Ausgaben, die den Ankauf der Sache betreffen.
- d) Rechnungen mit Zahlungsbestätigung,
- e) Abschlussbericht.

Artikel 48

Kürzung des Beitrages

1. Wurde der Ankauf nur teilweise durchgeführt oder liegt die getätigte Ausgabe unter der zugelassenen Ausgabe, kürzt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport den gewährten Beitrag im Verhältnis zur tatsächlich bestrittenen Ausgabe.

previsti e a non alienarli, affittarli o cederli in comodato o a qualsiasi altro titolo. È comunque ammessa la cessione in comodato di un bene ad un'altra organizzazione sportiva per un periodo non superiore ad un mese.

2. Su domanda del beneficiario il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport può dare il proprio assenso all'eventuale modifica dell'originaria destinazione d'uso del bene.

3. Qualora il limite temporale di cui al comma 1 non venisse rispettato, il beneficiario si obbliga a restituire alla Provincia il contributo percepito in proporzione al tempo residuo, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data dell'erogazione del contributo.

Articolo 47

Rendiconto

1. I contributi sono liquidati, su presentazione di una apposita domanda all'Ufficio provinciale Sport entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello della loro concessione o di imputazione della spesa; alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- a) dichiarazione della persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti;
- b) dichiarazione che il bene oggetto di contributo è stato adibito alla prevista destinazione d'uso, con l'indicazione del luogo, e che sarà mantenuta la stessa destinazione d'uso per almeno 5 anni;
- c) riepilogo delle entrate e delle spese:
 - 1) entrate: indicazione di tutte le entrate, distinte per voci, riguardanti l'acquisto del bene, comprese quelle erogate o da erogarsi da parte di altri uffici o altri enti;
 - 2) spese: indicazione di tutte le spese sostenute, distinte per voci, riguardanti l'acquisto del bene;
- d) fatture con quietanza di pagamento;
- e) relazione finale.

Articolo 48

Riduzione del contributo

1. Qualora l'acquisto sia stato realizzato solo parzialmente o sia stata sostenuta una spesa inferiore a quella ammessa, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione del contributo concesso, rideterminandone l'importo in proporzione alla spesa

Artikel 49**Kontrollen**

1. Bei der Kontrolle wird Folgendes überprüft:
 - a) ob die Ankäufe erfolgt sind,
 - b) ob die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind,
 - c) ob die geförderte Sache der angegebenen Zweckbestimmung zugeführt wurde.

V. Abschnitt

**VERWIRKLICHUNG, VERBESSERUNG,
AUSBAU, VERVOLLSTÄNDIGUNG UND
UMSTRUKTURIERUNG VON
SPORTANLAGEN**

Artikel 50**Zweckbestimmung der Beiträge oder Darlehen**

1. Die Beiträge oder Darlehen laut diesem Abschnitt werden zur Verwirklichung, zur Verbesserung, zum Ausbau, zur Vervollständigung, zur Aufwertung und zur Umstrukturierung von Sportanlagen mit den entsprechenden Zusatzeinrichtungen, von Kinderspielplätzen und von anderen Sportzweckbauten zugewiesen.
2. Die Beiträge oder Darlehen werden für die gesamte Arbeit oder für einzelne quantitative Baulose gewährt.

Artikel 51**Einreichung der Gesuche**

1. Mit jedem Gesuch darf nur für einen Förderungsbereich laut Artikel 54 angesucht werden.

Artikel 52**Unterlagen**

1. Ist eine Baukonzession erforderlich, müssen dem Gesuch folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - a) technischer Bericht mit Angabe der urbanistischen Zweckbestimmung,
 - b) genehmigtes und von der Gemeindebaukommission gestempeltes Projekt mit Auszug aus dem Bauleitplan,
 - c) Baukonzession, bei Vorhaben im Sinne des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, und des Landesgesetzes vom 25. November 1987, Nr. 29, auf den Namen der

effettivamente sostenuta.

Articolo 49**Controlli**

1. Vengono effettuati controlli:
 - a) sulla effettuazione degli acquisti;
 - b) sulla persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti;
 - c) sull'utilizzo del bene agevolato per gli scopi previsti.

Capo V

**REALIZZAZIONE, MIGLIORAMENTO, AM-
PLIAMENTO, COMPLETAMENTO E RI-
STRUTTURAZIONE DI IMPIANTI SPORTIVI**

Articolo 50**Destinazione dei contributi o mutui**

1. I contributi o mutui di cui al presente capo sono concessi per la realizzazione, il miglioramento, l'ampliamento, il completamento, la riqualificazione e la ristrutturazione di impianti sportivi con le relative opere accessorie, di campi da giochi per bambini nonché di altre opere di interesse sportivo.
2. I contributi o mutui vengono concessi sull'intera opera o su lotti quantitativi.

Articolo 51**Presentazione delle domande**

1. Ogni singola domanda deve riferirsi esclusivamente ad una singola area di intervento di cui all'articolo 54.

Articolo 52**Documentazione**

1. Nel caso in cui sia necessaria una concessione edilizia, le domande devono essere corredate da:
 - a) relazione tecnica con indicazione in merito alla destinazione urbanistica;
 - b) progetto approvato e munito dell'apposito timbro della Commissione edilizia comunale con estratto PUC;
 - c) concessione edilizia, per progetti ai sensi della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e della legge provinciale 25 novembre 1987, n. 29, intestata al richiedente;

Gesuchstellenden lautend,

- d) detaillierter Kostenvoranschlag eines/einer bei einer Berufskammer oder einem Berufsverband eingetragenen Sachverständigen,
- e) Finanzierungsplan, in dem die Summe der Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderung für dasselbe Vorhaben eingereicht wurden oder werden,
- f) Dokument, mit dem die Verfügbarkeit der Liegenschaft für mindestens neun Jahre nachgewiesen wird und das bei Vorlage des Gesuches nicht älter als ein Jahr und im Falle der Verbesserung, Vervollständigung oder Umstrukturierung von Sportanlagen nicht älter als fünf Jahre ist; bei Vorhaben im Sinne des Landesgesetzes vom 17. August 1989, Nr. 5, in geltender Fassung, genügt ein Dokument, mit dem die Verfügbarkeit der Liegenschaft nachgewiesen wird,
- g) technisches, verwaltungsmäßiges und wirtschaftliches Gutachten des technischen Landesbeirates für öffentliche Arbeiten bei Vorhaben, welche den von der Bezugsvorschrift vorgegebenen Schwellenwert überschreiten,
- h) nur für Gemeinden: Beschluss des zuständigen Organs über die Genehmigung des Projektes,
- i) Bauzeitenplan, unter Angabe des Datums des Baubeginns.

2. Ist keine Baukonzession erforderlich, müssen dem Gesuch folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Bericht des Gesuchstellenden,
- b) erläuterndes Projekt oder erläuternde Zeichnung,
- c) Erklärung des zuständigen Organs, dass keine Baukonzession erforderlich ist,
- d) Erklärung der zuständigen Gemeinde über die urbanistische Zweckbestimmung und Auszug aus dem Bauleitplan,
- e) erforderliche Konzessionen und Bewilligungen,
- f) detaillierter Kostenvoranschlag,
- g) Dokument, mit dem die Verfügbarkeit der Liegenschaft für mindestens neun Jahre nachgewiesen wird und das bei Vorlage des Gesuches nicht älter als ein Jahr und im Falle der Verbesserung, Vervollständigung

- d) preventivo dettagliato di spesa, redatto da un tecnico iscritto/una tecnica iscritta ad un ordine o collegio professionale;
- e) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate complessive, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per la medesima iniziativa;
- f) documento comprovante la disponibilità dell'immobile per un periodo di almeno nove anni, di data non anteriore ad un anno dalla presentazione della domanda e, nei casi di miglioramento, completamento e ristrutturazione di impianti sportivi, di data non anteriore a cinque anni; per progetti ai sensi della legge provinciale 17 agosto 1989, n. 5, e successive modifiche, documento comprovante la disponibilità dell'immobile;
- g) parere tecnico-amministrativo ed economico del Comitato tecnico provinciale dei lavori pubblici, relativo a progetti che superino la soglia prevista dalla normativa di riferimento;
- h) limitatamente ai comuni, deliberazione di approvazione del progetto adottata dall'organo competente;
- i) cronoprogramma, con indicazione della data di inizio lavori.

2. Nel caso in cui non sia necessaria la concessione edilizia, le domande devono essere corredate da:

- a) relazione del richiedente;
- b) progetto o disegno esplicativo;
- c) dichiarazione da parte dell'organo competente in merito al fatto che non è necessaria una concessione edilizia;
- d) dichiarazione del Comune competente in merito alla destinazione urbanistica ed estratto PUC;
- e) concessioni e autorizzazioni necessarie;
- f) preventivo dettagliato di spesa;
- g) documento comprovante la disponibilità dell'immobile per un periodo di almeno nove anni, di data non anteriore ad un anno dalla presentazione della domanda e, nei casi di miglioramento, completamento e

oder Umstrukturierung von Sportanlagen nicht älter als fünf Jahre ist; bei Vorhaben im Sinne des Landesgesetzes vom 17. August 1989, Nr. 5, in geltender Fassung, genügt ein Dokument, mit dem die Verfügbarkeit der Liegenschaft nachgewiesen wird,

- h) Finanzierungsplan, in dem die Summe der Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderung für dasselbe Vorhaben eingereicht wurden oder werden,
- i) nur für Gemeinden: Beschluss des zuständigen Organs über die Genehmigung des Projektes.
- j) Bauzeitenplan, unter Angabe des Datums des Baubeginns.

3. Den Gesuchen zum Ankauf von Liegenschaften für Vereinssitze und von Grundstücken für die Verwirklichung von Sportanlagen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Kopie des Kaufvorvertrages über den Erwerb der Liegenschaft oder des Grundstückes,
- b) Kopie des Teilungsplanes, falls erforderlich,
- c) Vorprojekt oder Ausführungsprojekt, falls Bauarbeiten vorgesehen sind,
- d) Erklärung der zuständigen Gemeinde, aus der hervorgeht, dass das Vorhaben im Einklang mit dem Gemeindebauleitplan steht,
- e) Finanzierungsplan für den Ankauf,
- f) nur bei Grundankauf: Kopie der Schätzung des Grundstückes,
- g) nur für Gemeinden: Beschluss des zuständigen Organs über die Genehmigung des Projektes oder über die Einleitung des Enteignungsverfahrens.

Artikel 53

Ausschlusskriterien

1. Zur Förderung nicht zugelassen werden
 - a) Gesuchstellende, die nicht mindestens ein Tätigkeitsjahr nachweisen,
 - b) Arbeiten, die bereits vor Einreichung des Gesuches durchgeführt oder begonnen wurden,
 - c) Projekte, die auf Flächen oder Liegenschaften verwirklicht werden sollen, welche von einem nicht öffentlichen Rechtsträger zur Verfügung gestellt werden, mit Ausnahme

ristrukturierung von Sportanlagen, die nicht älter als fünf Jahre ist; per progetti ai sensi della legge provinciale 17 agosto 1989, n. 5, e successive modifiche, documento comprovante la disponibilità dell'immobile;

- h) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate complessive, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per la medesima iniziativa;
- i) limitatamente ai comuni, deliberazione di approvazione del progetto adottata dall'organo competente;
- j) cronoprogramma, con indicazione della data di inizio lavori.

3. Le domande per l'acquisto di beni immobili da destinarsi a sedi sociali e per l'acquisto di terreni sui quali realizzare impianti sportivi devono essere corredate da:

- a) copia del contratto preliminare d'acquisto dell'immobile o del terreno;
- b) copia del tipo di frazionamento, se necessario;
- c) progetto di massima o progetto esecutivo, qualora siano previsti lavori di costruzione;
- d) dichiarazione del Comune competente, dalla quale risulti che l'opera è conforme alle norme del piano urbanistico comunale;
- e) piano di finanziamento relativo all'acquisto;
- f) limitatamente all'acquisto di terreni, copia della stima del terreno;
- g) limitatamente ai comuni, deliberazione di approvazione del progetto oppure di avvio della procedura di esproprio adottata dall'organo competente.

Articolo 53

Criteri di esclusione

1. Non sono ammessi ad agevolazione:
 - a) i richiedenti che non dimostrano di avere svolto almeno un anno di attività;
 - b) i lavori già realizzati o iniziati prima della presentazione della domanda;
 - c) i progetti che si intendono realizzare su aree o immobili per i quali è stata concessa la disponibilità da parte di un soggetto non pubblico, ad eccezione di:

von

- | | |
|--|--|
| <p>1) Projekten auf Flächen, die im Bauleitplan als Zone für öffentliche Einrichtungen, öffentliche Grünfläche oder Kinderspielplatz ausgewiesen sind oder als Fläche einer anderen Kategorie, die ebenfalls der Enteignung unterliegt,</p> <p>2) Projekten auf Flächen, die im Bauleitplan als Zone mit Privatinitiative, ausgewiesen sind, vorbehaltlich des Abschlusses der vorgeschriebenen Konvention,</p> <p>3) Projekten für Anlagen im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und Waldgebiet, beschränkt auf Langlaufloipen, Rodelbahnen, Trimm-Dich-Pfade und andere Anlagen für Freizeittätigkeiten, die eine beschränkte Nutzungsdauer haben und die Bodenoberflächen unverändert belassen,</p> <p>d) Projekte von Sportanlagen im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und Waldgebiet, die unter die beschränkte Auswahl laut Buchstabe c) dieses Absatzes fallen, wenn diese Anlagen im Gemeindebauleitplan nicht als solche eingetragen sind,</p> <p>e) Gesuche, in Bezug auf welche die verlangten Angaben oder eine der verlangten Unterlagen nicht innerhalb der Frist nachgereicht wurden, die das Landesamt für Sport im formellen Aufforderungsschreiben festgesetzt hat,</p> <p>f) Projekte, die im Widerspruch zum Sportstättenentwicklungsplan stehen,</p> <p>g) Projekte, die nicht den sportfunktionellen Anforderungen entsprechen,</p> <p>h) Gesuchstellende, die nicht erklären, dass sie über angemessene Eigenmittel verfügen,</p> <p>i) Bauten, die zur Ausübung der Sporttätigkeit nicht unbedingt notwendig sind,</p> <p>j) Einrichtungen, die vorwiegend zu kommerziellen Zwecken verwendet werden (Bar und dazugehörige Einrichtung, Fitnesszentren),</p> <p>k) Einrichtungen, für die in der Gesetzgebung des Landes bereits anderweitig die Möglichkeit zur finanziellen Förderung vorgesehen ist,</p> <p>l) Führungskosten sowie ordentliche und periodisch anfallende Kosten für die Instandhaltung der Anlagen,</p> <p>m) Ausgaben oder Honorare für die Beratung bei der Beitrags- oder</p> | <p>1) progetti su aree che il piano urbanistico destina a zone per attrezzature collettive, zone di verde pubblico o parchi giochi per bambini o a zone di altre categorie soggette ad esproprio;</p> <p>2) progetti su aree che il piano urbanistico destina a zone con iniziativa privata, a condizione della stipulazione della convenzione prevista;</p> <p>3) progetti per impianti nel verde agricolo, alpino e bosco, limitatamente a piste da sci di fondo, piste da slittino, percorsi salute o altri impianti per attività ricreative che abbiano un utilizzo limitato nel tempo e lascino inalterate le superfici dei terreni;</p> <p>d) i progetti di impianti sportivi nel verde agricolo, alpino e bosco, limitatamente alle categorie di cui alla lettera c) del presente comma, non inserite come tali nel piano urbanistico comunale;</p> <p>e) le domande che non sono state perfezionate entro il termine fissato dall'Ufficio provinciale Sport nella lettera di formale richiesta di integrazione di dati o documenti mancanti;</p> <p>f) i progetti in contrasto con il piano di sviluppo degli impianti sportivi;</p> <p>g) i progetti che non tengono conto delle esigenze funzionali tecnico-sportive;</p> <p>h) i soggetti che non dichiarano di disporre di un adeguato autofinanziamento;</p> <p>i) le opere che non sono strettamente necessarie per lo svolgimento dell'attività sportiva;</p> <p>j) le strutture adibite prevalentemente a fini commerciali (bar e l'arredamento del bar, centro fitness);</p> <p>k) le strutture per le quali è già prevista dalla legislazione provinciale la possibilità di erogazione di vantaggi economici;</p> <p>l) i costi di gestione nonché i costi per la manutenzione ordinaria e periodica degli impianti;</p> <p>m) i costi o gli onorari di consulenza per l'istruttoria della pratica di contributo o di mutuo;</p> |
|--|--|

Darlehensangelegenheit,

- n) technische Kosten, die 10 Prozent der zugelassenen oder abrechenbaren Ausgabe überschreiten; diese wird ohne die unter Buchstabe o) angeführten Kosten berechnet,
- o) Kosten, die über den Richtpreisen für Hochbauten liegen,
- p) Projekte, bezüglich welcher bei der Bearbeitung hervorgeht, dass in dem Jahr, in dem der Beitrag oder das Darlehen gewährt werden soll, nicht mit den Arbeiten begonnen werden kann,
- q) Projekte, für die der Finanzierungsplan nicht realistisch erscheint.

Artikel 54

Art der Vorhaben und Förderbereiche

1. Folgende Arten von Vorhaben werden gefördert:
 - a) Fertigstellung von Projekten, die bereits in früheren Jahres- oder Mehrjahresfinanzierungsplänen des Landes aufgenommen sind,
 - b) Umbau von wenigstens 10 Jahre alten Sportanlagen zu ihrer Wiedergewinnung, Erhaltung und Aufwertung,
 - c) Bau neuer Anlagen,
 - d) Restfinanzierung von Vorhaben laut den vorhergehenden Buchstaben.
2. Für jede Art von Vorhaben werden folgende Bauten in dieser Reihenfolge vorrangig gefördert:
 - 1) Mehrzweckanlagen für Grundsportarten,
 - 2) neue Anlagen für Grundsportarten,
 - 3) neue Anlagen für besondere Sportarten,
 - 4) Zweckbauten, welche für die Sportanlagen laut vorhergehenden Ziffern nicht unbedingt zur Sportausübung erforderlich sind, auf keinen Fall aber Einrichtungen und Räume, die zu kommerziellen Zwecken genutzt werden.

Artikel 55

Allgemeine Förderkriterien

1. Für die Gewährung der Beiträge und Darlehen gelten außerdem folgende allgemeine Kriterien:
 - a) ob die Anlage für die Sportausübung der Bevölkerung des Gebietes oder des betreffenden Ortes erforderlich ist,

- n) le spese tecniche eccedenti il 10% delle spesa ammessa o rendicontabile, calcolata escludendo i costi di cui alla lettera o);
- o) i costi eccedenti quanto previsto dai prezzi informativi per le opere edili;
- p) i progetti i cui lavori, stando a quanto emerso dall'istruttoria, non possono essere iniziati nell'anno di concessione del contributo o mutuo;
- q) i progetti il cui piano di finanziamento risulta irrealistico.

Articolo 54

Tipologia ed aree di intervento

1. Sono individuate le seguenti tipologie di intervento:
 - a) ultimazione di progetti già ammessi a precedenti programmi annuali e pluriennali di finanziamento della Provincia;
 - b) ristrutturazione di impianti sportivi con una vetustà di almeno dieci anni, a scopo di recupero, conservazione e riqualificazione;
 - c) costruzione di nuovi impianti;
 - d) finanziamento residuo degli interventi di cui alle lettere precedenti;
2. All'interno delle singole tipologie di intervento, sono previste agevolazioni per le seguenti opere, indicate in ordine di priorità:
 - 1) impianti sportivi polivalenti di base;
 - 2) nuovi impianti sportivi di base;
 - 3) nuovi impianti sportivi speciali;
 - 4) costruzioni funzionali non strettamente necessarie alla pratica sportiva per gli impianti di cui ai numeri precedenti, esclusi in ogni caso le strutture e i locali utilizzati per attività di carattere commerciale.

Articolo 55

Criteri generali

1. Per la concessione del contributo o del mutuo si considerano inoltre i seguenti criteri generali:
 - a) se l'impianto è necessario per la pratica sportiva della popolazione della zona o della località interessata;

- b) ob die Anlage den sportfunktionellen Anforderungen entspricht,
- c) ob die Möglichkeit besteht, die Anlage für den Freizeit- und Gesundheitssport von Menschen mit Beeinträchtigung zu nutzen,
- d) die klimatischen Verhältnisse,
- e) wie die Sportanlagen erreichbar sind,
- f) die finanzielle Solidität der Gesuchstellenden,
- g) die Dringlichkeit und die Notwendigkeit in Bezug auf die Gemeinnützigkeit,
- h) die ökologische Vertretbarkeit und die Umweltverträglichkeit der Anlage.

2. Die Gemeinden können den Beitrag einem Subjekt laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, in geltender Fassung, abtreten, falls dieses auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Umsetzung des Bauvorhabens beauftragt wurde.

Artikel 56

Pflichten

1. Die Begünstigten müssen sich verpflichten, die ursprüngliche Zweckbestimmung der Anlage wenigstens neun Jahre ab ihrer Inbetriebnahme beizubehalten.
2. Bei Beiträgen oder Darlehen zum Ankauf von Liegenschaften für Vereinssitze und von Grundstücken für die Verwirklichung von Sportanlagen müssen die Begünstigten sich verpflichten, die Zweckbestimmung, die Grund und Bedingung für die Förderung war, für die Dauer von 20 Jahren nicht zu verändern. Das Land hat auf alle Fälle ohne zeitliche Beschränkung das Vorkaufsrecht oder das Vormietrecht.
3. Wird eine der in den Absätzen 1 und 2 angeführten Fristen nicht eingehalten, so muss die Rechtsperson, die die Verpflichtung eingegangen ist, dem Land die erhaltene Förderung im Verhältnis zur verbleibenden Zeit zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Auszahlungsdatum der Förderung berechnet werden, zurückzahlen.
4. Auf Antrag des Begünstigten kann der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport einer allfälligen Änderung der Zweckbestimmung zustimmen.
5. Der Begünstigte verpflichtet sich, freien Zugang zur Sportanlage zu gewährleisten, soweit dies mit den technisch-organisatorischen Erfordernissen vereinbar ist.

- b) se l'impianto è conforme alle esigenze funzionali tecnico-sportive;
- c) se sussista la possibilità di utilizzare l'impianto per le attività sportivo-ricreative e sportivo-sanitarie di persone con disabilità;
- d) condizioni climatiche;
- e) raggiungibilità degli impianti sportivi;
- f) solidità finanziaria del richiedente;
- g) urgenza e necessità in rapporto agli interessi generali della collettività;
- h) sostenibilità ecologica e compatibilità ambientale dell'impianto.

2. I comuni possono cedere il contributo ad un soggetto di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19 e successive modifiche, se tale soggetto è stato incaricato della realizzazione del progetto di costruzione sulla base di una convenzione.

Articolo 56

Obblighi

1. Il beneficiario deve impegnarsi a mantenere l'originaria destinazione d'uso dell'impianto per almeno nove anni, a decorrere dalla data di entrata in funzione dell'impianto medesimo.
2. Per contributi o mutui per l'acquisto di beni immobili da destinarsi a sedi sociali e per l'acquisto di terreni sui quali verranno realizzati impianti sportivi, il beneficiario deve impegnarsi a non cambiare la destinazione d'uso, che costituisce la ragione e il presupposto dell'agevolazione, per la durata di venti anni. La Provincia ha comunque diritto di prelazione sia in caso di vendita che di locazione, senza limiti di tempo.
3. Qualora il termine previsto al comma 1 o al comma 2 non venisse rispettato, il soggetto obbligato è tenuto a restituire alla Provincia l'agevolazione per un importo proporzionale al tempo residuo, maggiorata degli interessi legali, decorrenti dalla data dell'erogazione dell'agevolazione.
4. Su domanda del beneficiario, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport può dare il proprio assenso all'eventuale modifica dell'originaria destinazione d'uso del bene.
5. Il beneficiario si impegna a garantire libero accesso all'impianto sportivo, compatibilmente con le esigenze tecnico-organizzative.

Artikel 57

Bedeutende Projektänderungen

1. Auf begründeten Antrag der Begünstigten kann der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport genehmigen, dass der Beitrag oder das Darlehen auch bei zusätzlichen oder anderen als den im genehmigten Projekt vorgesehenen Arbeiten ausgezahlt wird, vorausgesetzt, das Projekt ist im Südtiroler Sportstättenentwicklungsplan vorgesehen und die Änderungen beschränken sich auf den ursprünglichen Standort der Fläche oder Immobilie.

Artikel 58

Meldung des Baubeginns

1. Der Begünstigte ist verpflichtet, innerhalb von 30 Tagen ab Beginn der Arbeiten eine Kopie der Baubeginnmeldung, falls eine solche vorgesehen ist, zu übermitteln. Ist sie nicht erforderlich, so übermitteln der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin eine Erklärung über den Beginn der Arbeiten mit Angabe des Bauleiters/der Bauleiterin.

Artikel 59

Vorschüsse

1. Werden Beiträge in Höhe von mehr als 24.999,00 Euro zugewiesen, so können auf Antrag der Begünstigten Vorschüsse bis zu 50 Prozent des Beitragsausmaßes gegen Vorlage nicht quittierter Rechnungen über einen Betrag im Ausmaß wenigstens des beantragten Vorschusses gewährt werden.

2. Beträgt der Beitrag mehr als 149.999,00 Euro, kann auf Antrag der Begünstigten und gegen Vorlage der in Absatz 1 angeführten Rechnungen ein weiterer Vorschuss von bis zu 30 Prozent des Beitragsausmaßes gewährt werden.

3. Im Falle der Auszahlung von Vorschüssen muss der Begünstigte bis 30. April des darauf folgenden Jahres die Abrechnung des Vorschusses vorlegen, wobei die Vorschriften über die Rechnungslegung laut Artikel 60 gelten.

Artikel 60

Rechnungslegung

1. Die Beiträge werden auf ein entsprechendes Gesuch hin, das bis 30. Juni des auf die Gewährung des Beitrages, bzw. der letzten Anlastung der Ausgabe, folgenden Jahres beim Landesamt für Sport einzureichen ist, ausgezahlt; dem Gesuch ist Folgendes beizulegen:

a) Erklärung des Begünstigten,

1) dass die vorgeschriebenen

Articolo 57

Modifiche rilevanti al progetto

1. Su richiesta motivata del beneficiario, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport può autorizzare, ai fini della liquidazione del contributo o del mutuo, lavori aggiuntivi o sostitutivi a quelli previsti dal progetto approvato, a condizione che il progetto sia contemplato nel piano di sviluppo degli impianti sportivi altoatesini e che le variazioni interessino solo il luogo originario dell'area o dell'immobile.

Articolo 58

Dichiarazione di inizio lavori

1. Entro 30 giorni dall'inizio dei lavori, il beneficiario è tenuto a inviare copia della dichiarazione di inizio lavori, ove prevista. Nel caso in cui questo documento non sia necessario, il/la legale rappresentante trasmette una comunicazione relativa all'inizio dei lavori con l'indicazione del direttore/della direttrice dei lavori.

Articolo 59

Anticipi

1. In caso di concessione di contributi superiori a 24.999,00 euro, su richiesta del beneficiario e dietro presentazione di fatture non quietanzate pari almeno all'importo dell'anticipo richiesto, possono essere concessi anticipi fino al 50 per cento dell'ammontare del contributo.

2. In caso di contributo superiore a 149.999,00 euro, su richiesta del beneficiario e dietro presentazione della documentazione di cui al comma 1, può essere concesso un ulteriore anticipo fino al 30 per cento dell'ammontare del contributo.

3. Nel caso di erogazione di anticipi, il beneficiario deve procedere all'effettuazione del rendiconto dell'anticipo entro il 30 aprile dell'anno successivo, attenendosi alle prescrizioni relative al rendiconto di cui all'articolo 60.

Articolo 60

Rendiconto

1. I contributi sono liquidati, su presentazione di una apposita domanda presentata all'Ufficio provinciale Sport entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello della loro concessione o di imputazione della spesa; alla domanda va allegata la seguente documentazione:

a) una dichiarazione del beneficiario circa

1) la persistenza dei presupposti e dei

Voraussetzungen noch gegeben sind,

- 2) welche wirtschaftliche Förderungen für die betreffende Investition von anderen öffentlichen oder privaten Körperschaften bezogen oder bei diesen beantragt wurden,
- b) die eine zusammenfassende Aufstellung aller Ausgaben und Einnahmen enthält,
- c) die Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten oder die Abnahmebescheinigung, denen die Abrechnung der Arbeiten beizulegen ist, falls Abkommen getroffen wurden, auf Grund derer die Abrechnung nach Maß erfolgt,
- d) eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten oder die Abnahmebescheinigung, der die quittierten Rechnungen beigelegt sind, falls Abkommen getroffen wurden, auf Grund derer die Abrechnung nicht nach Maß erfolgt,
- e) nur die quittierten Rechnungen, falls Arbeiten geringen Ausmaßes durchgeführt werden, bei denen keine Bauleitung vorgesehen ist,
- f) weitere Buchhaltungsunterlagen, mit denen die erfolgte Zahlung nachgewiesen wird,
- g) Erklärung, dass die Voraussetzungen für die Anerkennung der ehrenamtlich erbrachten Leistungen erfüllt sind; diese Erklärung ist für die im „Onlus-Verzeichnis“ eingetragenen Organisationen und für Einrichtungen, die im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen sind, nicht notwendig,
- h) Aufstellungen hinsichtlich der ehrenamtlich erbrachten Leistungen, soweit die Voraussetzungen dafür gegeben sind; diese Aufstellungen müssen eine Liste mit Angabe der Namen der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und der Art der von diesen erbrachten Leistungen sowie der Tage und Stunden, an bzw. zu denen sie erbracht wurden, enthalten.

2. Es dürfen auch Ausgabenbelege mit Datierung vor dem Tag der Beitrags- oder Darlehensgewährung vorgelegt werden, sofern sie nach dem Tag der Einreichung des Gesuches ausgestellt wurden.

3. Die Beiträge und die Darlehen zum Ankauf von Liegenschaften für Vereinssitze und von Grundstücken für die Verwirklichung von Sportanlagen werden auf entsprechenden Antrag ausgezahlt, dem der registrierte Kaufvertrag oder der Beleg über die Hinterlegung der Enteignungssumme beizulegen ist.

requisiti prescritti;

- 2) i vantaggi economici ottenuti o richiesti presso altri enti pubblici o privati per lo stesso investimento;
- b) il riepilogo di tutte le spese ed entrate;
- c) i certificati di regolare esecuzione dei lavori o il certificato di collaudo, con allegata la relativa contabilità dei lavori nel caso di accordi che consentono il ricorso alla contabilità a misura;
- d) un certificato di regolare esecuzione dei lavori o un certificato di collaudo, con allegate le fatture quietanzate nel caso di accordi che non consentono il ricorso alla contabilità a misura;
- e) le sole fatture quietanzate nel caso in cui i lavori siano di modesta entità e non sia prevista una direzione dei lavori;
- f) ulteriore documentazione contabile attestante l'avvenuto pagamento;
- g) una dichiarazione, non necessaria per le organizzazioni ONLUS e gli enti iscritti nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, in merito alla sussistenza dei presupposti per il riconoscimento delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato;
- h) i prospetti relativi all'attività di volontariato, qualora il beneficiario abbia i presupposti, contenenti l'elenco dei nominativi degli operatori volontari e indicanti la tipologia della prestazioni da essi rese nonché i giorni e le ore in cui le attività si sono svolte;

2. Possono essere presentati anche documenti di spesa antecedenti la data di concessione del contributo o del mutuo, purché di data successiva a quella di presentazione della domanda.

3. I contributi e i mutui per l'acquisto di beni immobili da destinarsi a sedi sociali e per l'acquisto di terreni sui quali verranno realizzati impianti sportivi sono liquidati su presentazione di un'apposita domanda alla quale vanno allegati il contratto d'acquisto registrato o la ricevuta del deposito dell'indennità di esproprio.

Artikel 61

Kürzung des Beitrages oder des Darlehens

1. Wurde die Investition nur teilweise durchgeführt oder liegt die getätigte Ausgabe unter der zugelassenen, kürzt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport den vorgesehene Beitrag oder das vorgesehene Darlehen im Verhältnis zur tatsächlich bestrittenen Ausgabe oder im Verhältnis zum tatsächlich realisierten Teil der Investition.

2. Wurde in dem von Artikel 59 vorgesehenen Fall zugunsten eines Begünstigten ein Vorschuss ausgezahlt, der höher ist als der Betrag, der sich aus der Rechnungslegung ergibt, stellt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport den überschüssigen Betrag fest, der zusammen mit den gesetzlichen Zinsen, die ab dem Auszahlungsdatum des Vorschusses berechnet werden, dem Land rückzuerstatten ist.

VI. Abschnitt

SPORTTÄTIGKEIT, SOZIALE HILFSTELLUNG AN SPORTLER UND SPORTLERINNEN UND ANDERE VORHABEN IM SPORTBEREICH

Artikel 62

Zweckbestimmung der Beihilfen

1. Die Beihilfen laut diesem Abschnitt werden für die ordentliche Tätigkeit der Gesuchstellenden zugewiesen.

2. Die gelieferten Angaben dürfen sich nur auf die Tätigkeit der Gesuchstellenden beziehen.

3. Die Begünstigten dürfen die Beihilfen ausschließlich für die Vorhaben verwenden, für die sie beantragt und zugewiesen wurden.

Artikel 62/bis

Zusatzförderungen in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Covid-19-Notstand

1. Zur Abmilderung des finanziellen Ausfalls aufgrund des epidemiologischen Covid-19-Notstandes werden Anspruchsberechtigten laut den Absätzen 2, 3, 4 und 5 dieses Artikels für das Jahr 2020 Zusatzförderungen zur Unterstützung der Sporttätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien gewährt. Die entsprechenden Gesuche müssen bis Montag, den 31. August 2020, eingereicht werden.

2. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) können ein Gesuch um

Articolo 61

Riduzione del contributo e del mutuo

1. Qualora l'investimento sia stato realizzato solo parzialmente o sia stata sostenuta una spesa inferiore a quella ammessa, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione del contributo o del mutuo concesso, rideterminandone l'importo in proporzione alla spesa effettivamente sostenuta o in proporzione alla parte di investimento effettivamente realizzato.

2. Nel caso di erogazione di un anticipo di cui all'articolo 59, il cui ammontare sia superiore all'importo determinato dopo l'avvenuto rendiconto, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport determina l'importo eccedente, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data dell'erogazione dell'anticipo, da restituire alla Provincia.

Capo VI

ATTIVITÀ SPORTIVA, SOSTEGNO SOCIO-ASSISTENZIALE DI ATLETI E ALTRE INIZIATIVE A FAVORE DELLO SPORT

Articolo 62

Destinazione della sovvenzione

1. Le sovvenzioni di cui al presente capo vengono concesse per l'attività ordinaria dei richiedenti.

2. I dati forniti devono riferirsi esclusivamente all'attività del richiedente.

3. I beneficiari possono utilizzare le sovvenzioni esclusivamente per le iniziative per le quali esse sono state richieste e concesse.

Articolo 62/bis

Agevolazioni aggiuntive in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19

1. Per attenuare la perdita economica in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, per l'anno 2020 ai beneficiari di cui ai commi 2, 3, 4 e 5 del presente articolo sono concesse agevolazioni aggiuntive a sostegno dell'attività sportiva ai sensi del capo VI dei presenti criteri. Le relative domande devono essere presentate entro lunedì, 31 agosto 2020.

2. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), possono presentare domanda di

Zusatzförderung einreichen, sofern sie für das Jahr 2020 gemäß Artikel 3 ein Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien eingereicht haben, welches angenommen wurde. Die Zusatzförderung beträgt 10 Prozent der Summe der im Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 unter den Posten „Sponsoren und Werbung“, „Kurs- und Teilnahmegebühren“ sowie „Erlöse aus Veranstaltungen“ angegebenen Einnahmen, sofern 10 Prozent dieser Summe mindestens 300 Euro betragen.

3. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) können ein Gesuch um Zusatzförderung einreichen, sofern sie für die Saison 2019/2020 einen finanziellen Ausfall nachweisen können. Die Zusatzförderung beträgt 100 Prozent dieses finanziellen Ausfalls, welcher sich aus der Differenz zwischen den entgangenen Einnahmen und den nicht getätigten Ausgaben in der Saison 2019/2020 ergibt. Sämtliche zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls sind einzureichen.

4. In Abweichung von Absatz 2 wird die Bestimmung laut Absatz 3 auch auf Amateursportgesellschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) mit einem Jahresumsatz von über 1 Million Euro angewandt.

5. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) sowie laut Artikel 2 Absatz 2 können ein Gesuch um Zusatzförderung einreichen, sofern sie für das Jahr 2020 gemäß Artikel 3 ein Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien eingereicht haben, welches angenommen wurde, und sofern sie für das Jahr 2020 einen Rückgang der Einnahmen von mindestens 10 Prozent nachweisen können. Der finanzielle Ausfall wird im Verhältnis zum Finanzierungsplan bzw. Kostenvoranschlag berechnet, der im eingereichten und angenommenen Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 angegeben wurde, und ergibt sich aus der Differenz zwischen den entgangenen Einnahmen und den nicht getätigten Ausgaben im Jahr 2020. Sämtliche zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls sind einzureichen. Die Zusatzförderung beträgt 70 Prozent jenes Teils des nachgewiesenen finanziellen Ausfalls, der die genannte 10-Prozent-Schwelle übersteigt.

6. Die Zusatzförderung versteht sich als Teilbeitrag der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020. Wie für letztere können im

agevolazione aggiuntiva, a condizione che abbiano presentato, conformemente all'articolo 3, per l'anno 2020, domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri e che questa domanda sia stata approvata. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 10 per cento della somma delle entrate indicate nella domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020 alle voci "sponsor e pubblicità", "quote di partecipazione e iscrizione a corsi" nonché "introiti da manifestazioni", laddove il 10 per cento di tale somma ammonti almeno a 300 euro.

3. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d), possono presentare domanda di agevolazione aggiuntiva, a condizione che per la stagione 2019/2020 possano dimostrare una perdita economica. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 100 per cento di tale perdita economica, data dalla differenza tra le mancate entrate e le spese non sostenute nella stagione 2019/2020. Vanno presentati tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica.

4. In deroga al comma 2, la disciplina prevista al comma 3 si applica anche alle società sportive dilettantistiche di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), che abbiano un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro.

5. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b), nonché all'articolo 2, comma 2, possono presentare domanda di agevolazione aggiuntiva, a condizione che abbiano presentato, conformemente all'articolo 3, per l'anno 2020, domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri e che questa domanda sia stata approvata, nonché a condizione che possano dimostrare per l'anno 2020 una riduzione delle entrate pari ad almeno il 10 per cento. La perdita economica è calcolata rispetto al piano di finanziamento ovvero al preventivo indicato nella domanda, presentata e approvata, di concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020 ed è data dalla differenza tra le mancate entrate e le spese non sostenute nell'anno 2020. Vanno presentati tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 70 per cento di quella parte della perdita economica dimostrata che supera la suddetta soglia del 10 per cento.

6. L'agevolazione aggiuntiva si intende quale importo parziale dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020. Come per

Sinne von Artikel 69 auch für die Zusatzförderung Vorschüsse im Höchstausmaß von 70 Prozent gewährt werden. Die Zusatzförderung wird gemeinsam mit dem Restbetrag der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien abgerechnet. Die Zusatzförderung wird in Förderungshöhe abgerechnet.

7. Es finden in jedem Fall die Bestimmungen laut den Artikeln 70, 71 und 72 Anwendung sowie alle weiteren Bestimmungen dieser Kriterien, soweit vereinbar.

8. Die Gewährung der Förderungen laut diesem Artikel erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.“

Artikel 62/ter

Außerordentliche Förderungen in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Covid-19-Notstand

1. Zur Abmilderung des finanziellen Ausfalls aufgrund des epidemiologischen Covid-19-Notstandes werden für das Jahr 2021 folgenden Anspruchsberechtigten außerordentliche Förderungen zur Unterstützung der Sporttätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien gewährt:

- a) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c), beschränkt auf Amateursportgesellschaften mit einem Jahresumsatz von über 600.000 Euro für die Saison 2020/2021,
- b) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d), beschränkt auf Profisportgesellschaften mit einem Jahresumsatz von über 1 Million Euro für die Saison 2020/2021,
- c) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 2, beschränkt auf Organisationskomitees von Weltcupveranstaltungen mit einem Umsatz von über 1 Million Euro für die Weltcupveranstaltung der Wintersaison 2020/2021.

2. Die außerordentliche Förderung wird zum Ausgleich entgangener Einnahmen aus dem Ticketverkauf (Einzelkarten und Abos) für die Saison 2020/2021 oder für die Weltcupveranstaltung der Wintersaison 2020/2021 gewährt und beträgt 70 Prozent des finanziellen Ausfalls. Dieser Ausfall ergibt sich aus der Differenz zwischen den Einnahmen aus dem

quest'ultima, anche per l'agevolazione aggiuntiva possono essere erogati anticipi nella misura massima del 70 per cento ai sensi dell'articolo 69. L'agevolazione aggiuntiva è rendicontata insieme al saldo dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri per l'anno 2020. L'agevolazione aggiuntiva è rendicontata nella misura dell'importo dell'agevolazione.

7. Trovano comunque applicazione le disposizioni di cui agli articoli 70, 71 e 72 e, ove compatibili, tutte le altre disposizioni dei presenti criteri.

8. La concessione delle agevolazioni di cui al presente articolo avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. In caso di mezzi finanziari insufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.”;

Articolo 62/ter

Agevolazioni straordinarie in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19

1. Per attenuare la perdita economica in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, per l'anno 2021 sono concesse ai seguenti beneficiari agevolazioni straordinarie a sostegno dell'attività sportiva ai sensi del capo VI dei presenti criteri:

- a) beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), limitatamente alle società sportive dilettantistiche con un fatturato annuo superiore a 600.000 euro, per la stagione 2020/2021;
- b) beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d), limitatamente alle società sportive professionistiche con un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro, per la stagione 2020/2021;
- c) beneficiari di cui all'articolo 2, comma 2, limitatamente ai comitati organizzatori di eventi di Coppa del mondo con un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro, per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2020/2021.

2. L'agevolazione straordinaria è concessa per compensare le minori entrate dovute alla mancata vendita di biglietti (ingressi singoli e abbonamenti) per la stagione 2020/2021 ovvero per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2020/2021 e ammonta al 70% per cento della perdita economica risultante dalla differenza tra entrate ricavate dalla vendita di

Ticketverkauf der Saison 2020/2021 bzw. der Weltcupveranstaltung im Winter 2020/2021 und den durchschnittlichen Einnahmen aus dem Ticketverkauf der drei vorhergehenden Saisonen bzw. Weltcupveranstaltungen. Die jeweiligen Gesuche sind bis 31. August 2021 zusammen mit sämtlichen zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls einzureichen, d.h. die jährlichen Bilanzen oder die von der Vollversammlung genehmigte Abschlussrechnungen, aus denen im Detail die Einnahmen aus dem Ticketverkauf der Saisonen bzw. der Weltcupveranstaltungen in den Wintern 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020 und 2020/2021 hervorgehen.

3. Die Gewährung der Förderungen laut diesem Artikel erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

Artikel 62/quater

Außerordentliche Förderungen in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Covid-19-Notstand

1. Zur Abmilderung des finanziellen Ausfalls aufgrund des epidemiologischen Covid-19-Notstandes werden für das Jahr 2022 folgenden Anspruchsberechtigten außerordentliche Förderungen zur Unterstützung der Sporttätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien gewährt:

- a) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c), beschränkt auf Amateursportgesellschaften mit einem Jahresumsatz von über 600.000 Euro für die Saison 2021/2022,
- b) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d), beschränkt auf Profisportgesellschaften mit einem Jahresumsatz von über 1 Million Euro für die Saison 2021/2022,
- c) Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 2, beschränkt auf Organisationskomitees von Weltcupevents mit einem Umsatz von über 1 Million Euro für die Weltcupveranstaltung in der Wintersaison 2021/2022.

2. Die außerordentliche Förderung wird zum Ausgleich entgangener Einnahmen aus dem Ticketverkauf (Einzelkarten und Abos) für die Saison 2021/2022 bzw. für die Weltcupveranstaltung in der Wintersaison 2021/2022 gewährt und beträgt maximal 25 Prozent des

biglietti per la stagione 2020/2021 ovvero per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2020/2021 e entrate medie ricavate dalla vendita di biglietti nelle tre stagioni precedenti ovvero per gli eventi di Coppa del mondo nelle tre stagioni precedenti. Le domande di agevolazione devono essere presentate entro il 31 agosto 2021 corredate di tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica, cioè i bilanci annuali oppure i conti consuntivi approvati dall'assemblea generale, dai quali si evincono nel dettaglio le entrate ricavate dalla vendita di biglietti per le stagioni ovvero per gli eventi di Coppa del mondo nelle stagioni invernali 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020 und 2020/2021 oppure documenti comparabili.

3. La concessione delle agevolazioni di cui al presente articolo avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. In caso di mezzi finanziari insufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Articolo 62/quater

Agevolazioni straordinarie relative allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19

1. Per attenuare la perdita economica in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, per l'anno 2022 sono concesse agevolazioni straordinarie a sostegno dell'attività sportiva ai sensi del capo VI dei presenti criteri alle e ai seguenti soggetti aventi diritto:

- a) soggetti aventi diritto di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), limitatamente alle società sportive dilettantistiche con un fatturato annuo superiore a 600.000 euro, per la stagione 2021/2022;
- b) soggetti aventi diritto di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d), limitatamente alle società sportive professionistiche con un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro, per la stagione 2021/2022;
- c) soggetti aventi diritto di cui all'articolo 2, comma 2, limitatamente ai comitati organizzatori di eventi di Coppa del mondo con un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro, per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2021/2022.

2. L'agevolazione straordinaria è concessa per compensare le minori entrate dovute alla mancata vendita di biglietti (ingressi singoli e abbonamenti) per la stagione 2021/2022 ossia per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2021/2022e ammonta al massimo al 25

finanziellen Ausfalls. Dieser Ausfall ergibt sich aus der Differenz zwischen den Einnahmen aus dem Ticketverkauf für die Saison 2021/2022 bzw. für die Weltcupveranstaltung in der Wintersaison 2021/2022 und den durchschnittlichen Einnahmen aus dem Ticketverkauf für die letzten drei vergleichbaren Saisonen bzw. für die Weltcupveranstaltungen in den letzten drei vergleichbaren Wintersaisons vor dem epidemiologischen Covid-19-Notstand. Die Fördergesuche sind bis 30. November 2022 zusammen mit sämtlichen zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls einzureichen, d.h. die jährlichen Bilanzen oder die von der Vollversammlung genehmigten Abschlussrechnungen, aus denen im Detail die Einnahmen aus dem Ticketverkauf für die letzten drei vergleichbaren Saisonen bzw. für die Weltcupveranstaltungen der letzten drei vergleichbaren Wintersaisons vor dem epidemiologischen Covid-19-Notstand hervorgehen. Die außerordentliche Förderung darf den nachgewiesenen Verlust in der entsprechenden Abschlussbilanz nicht überschreiten.

3. Die Gewährung der Förderungen laut diesem Artikel erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

Artikel 63

Unterlagen

1. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:
 - a) ausführliches Tätigkeitsprogramm für das laufende Jahr,
 - b) Erklärung darüber, bei welchen Ämtern oder Körperschaften andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderungen für dieselbe Tätigkeit eingereicht wurden oder werden,
 - c) Dokumentation, die zur Berechnung der Punkte im Sinne von Artikel 68 Absatz 1 Buchstabe b) erforderlich ist; dies gilt nur für Gesuchstellende mit Punkteberechnung,
 - d) Kostenvoranschlag für die Tätigkeit,
 - e) Finanzierungsplan, in dem die nach Posten getrennten Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der ebenfalls nach Posten getrennten Ausgaben angeführt sind.

per cento della perdita economica risultante dalla differenza tra entrate ricavate dalla vendita di biglietti per la stagione 2021/2022 ossia per l'evento di Coppa del mondo nella stagione invernale 2021/2022e entrate medie ricavate dalla vendita di biglietti per le ultime tre stagioni comparabili ossia per gli eventi di Coppa del mondo nelle ultime tre stagioni invernali comparabili prima dello stato di emergenza epidemiologica da Covid-19. Le domande di agevolazione devono essere presentate entro il 30 novembre 2022 corredate di tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica, cioè i bilanci annuali oppure i conti consuntivi approvati dall'assemblea generale, dai quali si evincono nel dettaglio le entrate ricavate dalla vendita di biglietti per le ultime tre stagioni comparabili ossia per gli eventi di Coppa del mondo nelle ultime tre stagioni invernali comparabili prima dello stato di emergenza epidemiologica da Covid-19. L'agevolazione straordinaria non può superare le perdite documentate nel relativo bilancio finale.

3. La concessione delle agevolazioni di cui al presente articolo avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. In caso di mezzi finanziari insufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Articolo 63

Documentazione

1. Le domande vanno corredate da:
 - a) programma dettagliato dell'attività dell'anno in corso;
 - b) dichiarazione con l'indicazione degli uffici o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altri vantaggi economici relativi alla medesima attività;
 - c) documentazione necessaria per il calcolo dei punti ai sensi dell'articolo 68, comma 1, lettera b), solo per i richiedenti per i quali sia necessario il calcolo con questo sistema;
 - d) preventivo di spesa riguardante l'attività;
 - e) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate, distinte per voci, e le spese, distinte per voci.

Artikel 64

Ausschlusskriterien

1. Zur Förderung nicht zugelassen werden
 - a) Gesuchstellende, die nicht mindestens ein Tätigkeitsjahr nachweisen,
 - b) Gesuchstellende mit weniger als 20 Mitgliedern oder 20 Personen, die sich für die Sportgesellschaften regelmäßig an Vorhaben beteiligen,
 - c) Gesuche, in Bezug auf welche die verlangten Angaben oder eine der verlangten Unterlagen nicht innerhalb der Frist nachgereicht wurden, die das Landesamt für Sport im formellen Aufforderungsschreiben festgesetzt hat,
 - d) Sektionen von mehrere Sportarten umfassenden Organisationen, sofern sie nicht finanziell und rechtlich unabhängig sind,
 - e) Gesuchstellende, die nicht erklären, dass sie über angemessene Eigenmittel verfügen,
 - f) Gesuchstellende, deren vorwiegende Tätigkeit auf das Angebot von Kursen oder Dienstleistungen ausgerichtet ist.

Artikel 65

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:
 - a) Geldpreise,
 - b) Ausgaben für Einrichtungen und Räume, die vorwiegend zu kommerziellen Zwecken genutzt werden,
 - c) alle Ausgaben oder Ausgabenteile, die nicht direkt mit der zur Förderung zugelassenen Tätigkeit zusammenhängen,
 - d) Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Fahrtkosten und Materialspesen sowie andere Ausgaben, deren Höhe nicht angemessen ist,
 - e) Ausgaben, die im Bezugsjahr nicht effektiv getätigt werden.

Artikel 66

Bestimmung der Förderbereiche

1. Folgende Bereiche werden in dieser Reihenfolge gefördert:
 - a) soziale Hilfeleistungen für Sportler und Sportlerinnen,
 - b) Tätigkeiten von Sportfachverbänden, die dem CONI angeschlossen (FSN) oder angegliedert (DSA) sind,

Articolo 64

Criteri di esclusione

1. Non sono ammessi a sovvenzione:
 - a) i richiedenti che non dimostrano di avere svolto almeno un anno di attività;
 - b) i richiedenti con meno di 20 soci o di 20 persone che partecipano con continuità alle iniziative organizzate per le società sportive;
 - c) le domande che non sono state perfezionate entro il termine fissato dall'Ufficio provinciale Sport nella lettera di formale richiesta di integrazione di dati o documenti mancanti;
 - d) le sezioni di organizzazioni polisportive, se non sono autonome né finanziariamente né giuridicamente;
 - e) i soggetti che non dichiarano di disporre di un adeguato autofinanziamento;
 - f) le associazioni la cui attività prevalente consiste nell'offerta di corsi o servizi.

Articolo 65

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) premi in denaro;
 - b) le spese sostenute per strutture prevalentemente adibite a fini commerciali;
 - c) tutte le spese o la parte delle spese che non sono connesse con l'attività ammessa a sovvenzione;
 - d) le spese di viaggio, di vitto e di pernottamento, le spese di materiali e altre singole voci di spesa di importo non congruo;
 - e) le spese non effettivamente sostenute nell'anno di riferimento.

Articolo 66

Individuazione delle aree di intervento

1. Sono individuate le seguenti aree di intervento, indicate in ordine di priorità:
 - a) attività di sostegno socio-assistenziale;
 - b) attività delle Federazioni sportive nazionali (FSN) riconosciute dal CONI e delle Discipline sportive – ad esso – associate

- c) Tätigkeiten von Sportvereinigungen, Sportförderungskörperschaften (EPS), Bündeln oder Vereinigungen von Vereinen, Vereinigungen von Sportfachleuten und Landeskomitees anderer Sportdisziplinen, die nicht im CONI organisiert sind,
- d) Tätigkeit, die unter Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 8 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, fällt,
- e) Tätigkeiten von Amateursportvereinen und -gesellschaften, wie sie von der einschlägigen Regelung definiert werden.

2. Das Landesamt für Sport legt für jeden der in Absatz 1 angeführten Förderungsbereiche die verfügbaren finanziellen Mittel fest, bevor es zur Aufteilung unter den einzelnen Gesuchstellenden übergeht.

Artikel 67

Allgemeine Förderkriterien

1. Für die Gewährung der Beihilfen gelten außerdem folgende allgemeine Kriterien:
 - a) die finanziellen Mittel der Gesuchstellenden sowie die ehrenamtliche Mitarbeit und die Angemessenheit der Mitgliedsbeiträge,
 - b) die Wirtschaftlichkeit der Vereinsführung,
 - c) das Ausmaß der Gemeinnützigkeit und der Akzeptanz in der Bevölkerung,
 - d) die Effizienz, Intensität, Qualität und Quantität der geleisteten Arbeit,
 - e) ob die Organisation eine Sportanlage führt,
 - f) die Kosten in Zusammenhang mit der Ausübung einer bestimmten Sportdisziplin,
 - g) ob ein Sport angeboten wird, dessen Ausübung in Südtirol Tradition hat,
 - h) ob ein Sportangebot für Menschen mit Beeinträchtigung besteht,
 - i) die sportlichen Leistungen,
 - j) ob Breitensport und Freizeitsport angeboten wird,
 - k) Veranstaltungen, Kurse oder Vorhaben, die zusätzlich zur normalen jährlichen Tätigkeit organisiert werden,
 - l) Initiativen für die Jugend und die Senioren,
 - m) objektive Schwierigkeiten bei der Abwicklung der Programme,

(DSA);

- c) attività delle unioni sportive, degli Enti di promozione sportiva (EPS), delle leghe o unioni di associazioni, delle associazioni di tecnici sportivi e dei comitati provinciali delle federazioni sportive di altre discipline sportive non organizzate nel CONI;
- d) attività riconducibile alla fattispecie di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 8, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19;
- e) attività delle associazioni e società sportive dilettantistiche così come definite dal vigente ordinamento.

2. L'Ufficio provinciale Sport determina l'ammontare dei mezzi finanziari disponibili per ciascuna area di intervento di cui al comma 1, prima di procedere alla ripartizione delle risorse ai singoli richiedenti.

Articolo 67

Criteri generali

1. Nella concessione delle sovvenzioni si considerano inoltre i seguenti criteri generali:
 - a) risorse finanziarie dei richiedenti e contributi volontari di collaborazione nonché la congruità dei contributi finanziari dei soci;
 - b) economicità della gestione;
 - c) grado di utilità collettiva e accettazione da parte della popolazione;
 - d) efficienza, intensità, qualità e quantità del lavoro svolto;
 - e) se l'organizzazione gestisce un impianto sportivo;
 - f) costi legati all'esercizio di una certa disciplina sportiva;
 - g) offerta di una attività sportiva con tradizione in Alto Adige;
 - h) offerta di attività sportive per disabili;
 - i) risultati sportivi;
 - j) offerta di sport per tutti e di attività sportive per il tempo libero;
 - k) manifestazioni, corsi o iniziative organizzate al di fuori della normale attività annuale;
 - l) iniziative svolte per la gioventù e per gli anziani;
 - m) difficoltà oggettive nella realizzazione dei programmi;

- n) Vorhaben im Bereich des nicht wettkampfmäßigen Sports und offenes Angebot von Freizeit- und Gesundheitssportmöglichkeiten sowie von Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten,
- o) ökologische Vertretbarkeit und Umweltverträglichkeit der Tätigkeit,
- p) innovativer Charakter der Tätigkeit,
- q) ob Nutzungsgebühren für Sportanlagen anfallen,
- r) ob Athleten und Athletinnen der Jugendkategorien zu einer Meisterschaft eines Sportdachverbandes (z.B. USSA, VSS), einer Sportförderungskörperschaft (EPS) oder eines nicht im CONI organisierten Sportfachverbandes angemeldet sind,
- s) ob es sich um eine Randsportart handelt.

Artikel 68

Festlegung des Beihilfebetrages

1. Das Ausmaß der Beihilfen wird folgendermaßen bestimmt:
 - a) Sie betragen bis zu 80 Prozent der zugelassenen oder abrechenbaren Ausgaben für Gesuche in Zusammenhang mit sozialen Hilfeleistungen, mit Tätigkeiten von dem CONI angeschlossen (FSN) oder angegliedert (DSA) Sportfachverbänden, mit Tätigkeiten von Landeskomitees anderer Sportdisziplinen, die nicht im CONI organisiert sind, fallen sowie mit Tätigkeiten von Sportvereinigungen, Sportförderungskörperschaften, Bündeln oder Vereinigungen von Vereinen, Vereinigungen von Sportfachleuten und ähnlichen und für Gesuche in Zusammenhang mit Pilotprojekten, die unter Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 8 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, fallen.
 - b) Für Amateursportvereine und -gesellschaften sowie andere Organisationen werden 70 Prozent der zur Verfügung stehenden Mittel nach dem nachstehenden Punktesystem vergeben, die restlichen 30 Prozent nach den in Artikel 67 angeführten Kriterien.

Anzahl der Vereinsmitglieder	Punkte
bis zu 50	10
von 51 bis 100	12
von 101 bis 200	20
von 201 bis 300	28
von 301 bis 400	36

- n) iniziative nel campo delle attività sportive non agonistiche e offerta di attività sportivo-ricreative o di attività sportive per la salute, nonché ludiche e motorie rivolta a tutta la popolazione;
- o) sostenibilità ecologica e compatibilità ambientale dell'attività;
- p) carattere innovativo dell'attività;
- q) ammontare delle spese sostenute per l'utilizzo di impianti sportivi;
- r) presenza di atleti del settore giovanile iscritti ad un campionato organizzato da un'unione di associazioni e società sportive (es. USSA o VSS), da un Ente di promozione sportiva (EPS) o da una federazione sportiva non organizzata nel CONI;
- s) se l'organizzazione si occupa di uno sport minore.

Articolo 68

Determinazione dell'importo della sovvenzione

1. L'ammontare delle sovvenzioni è calcolato nel modo seguente:
 - a) fino all'80 per cento delle spese ammesse o rendicontabili per le domande relative all'attività di sostegno socio-assistenziale, all'attività delle Federazioni sportive nazionali (FSN) riconosciute dal CONI e delle Discipline sportive – ad esso – associate (DSA), all'attività dei comitati provinciali di altre discipline sportive non organizzate nel CONI, all'attività delle unioni sportive, degli Enti di promozione sportiva, delle leghe o unioni di associazioni, delle associazioni di tecnici sportivi e simili, nonché per le domande relative a progetti pilota riconducibili alla fattispecie di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), numero 8, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19;
 - b) per le associazioni e società sportive dilettantistiche ed altre organizzazioni, il 70 per cento delle risorse disponibili vengono assegnati mediante il seguente sistema a punti, mentre il rimanente 30 per cento è assegnato tenendo conto dei criteri indicati all'articolo 67.

Numero dei soci dell'associazione	Punti
fino a 50	10
da 51 a 100	12
da 101 a 200	20
da 201 a 300	28
da 301 a 400	36

von 401 bis 500	40
von 501 bis 1000	60
von 1001 bis 2000	80
über 2000	100
Für jede weitere Sektion mit mindestens 20 Mitgliedern	10
Für jedes aktive Mitglied unter 16 Jahren	3
Für jedes weitere aktive Mitglied	1
Für jeden Athleten und jede Athletin, der bzw. die bei einem dem CONI angeschlossenen (FSN) oder angegliederten (DSA) Sportfachverband „tesseriert“ ist	5
Für jede der folgenden von einem Sportfachverband geprüften Personen, die im Vorjahr durchschnittlich mindestens 5 Stunden pro Tätigkeitswoche bei der Sportorganisation tätig war: diplomierter Trainer/diplomierter Trainerin, diplomierter Sportlehrer/diplomierter Sportlehrerin, Übungsleiter/Übungsleiterin oder Sportinstructor/Sportinstructorin sowie andere Personen mit gleichwertigem Titel.	10

2. Die oben genannten Angaben müssen sich auf den 1. Jänner des Jahres beziehen, in dem die Beihilfe gewährt wird.

Artikel 69

Vorschüsse

1. Es werden Vorschüsse im Ausmaß von höchstens 70 Prozent der gewährten Beihilfe gezahlt.

Artikel 70

Rechnungslegung

1. Die Beihilfen werden auf ein entsprechendes Gesuch hin, das bis 30. Juni des auf die Gewährung des Beitrages folgenden Jahres beim Landesamt für Sport einzureichen ist, ausbezahlt; dem Gesuch ist Folgendes beizulegen:

- a) Erklärung, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen noch gegeben sind,
- b) Bestätigung der Gesuchstellenden, dass das Programm, für das die Beihilfe gewährt wird, durchgeführt wurde,
- c) Erklärung, dass die Voraussetzungen für die Anerkennung der ehrenamtlich erbrachten Leistungen erfüllt sind; diese Erklärung ist für die im „Onlus-Verzeichnis“ eingetragenen Organisationen und für Einrichtungen, die im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen sind, nicht notwendig,

da 401 a 500	40
da 501 a 1000	60
da 1001 a 2000	80
oltre 2000	100
Per ogni ulteriore sezione con almeno 20 soci	10
Per ogni socio in attività di età inferiore ai 16 anni	3
Per ogni altro socio in attività	1
Per ogni atleta tesserato ad una Federazione sportiva nazionale (FSN) riconosciuta dal CONI o una Disciplina sportiva – ad esso – associata (DSA)	5
Per ogni persona che abbia conseguito l'abilitazione presso una federazione sportiva, e nell'anno precedente abbia svolto in media almeno 5 ore settimanali di attività presso l'associazione sportiva in qualità di allenatore diplomato, insegnante diplomato, istruttore diplomato o qualifiche equivalenti.	10

2. I dati richiesti si devono riferire al 1° gennaio dell'anno di concessione della sovvenzione.

Articolo 69

Anticipi

1. Possono essere erogati anticipi nella misura massima del 70 per cento dell'ammontare della sovvenzione concessa.

Articolo 70

Rendiconto

1. Le sovvenzioni sono liquidate, su presentazione di una apposita domanda all'Ufficio provinciale Sport, entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello della loro concessione; alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- a) dichiarazione della persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti;
- b) dichiarazione del richiedente attestante lo svolgimento del programma ammesso a sovvenzione;
- c) dichiarazione, non necessaria per le organizzazioni ONLUS e gli enti iscritti nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, in merito alla sussistenza dei presupposti per il riconoscimento delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato;

d) Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben nach dem Kassenprinzip:

- 1) Einnahmen: Nach Posten getrennte Aufstellung aller Einnahmen, die das Vorhaben betreffen, einschließlich jener Beträge, die von anderen Ämtern oder Körperschaften zugewiesen wurden oder werden,
- 2) Ausgaben: Nach Posten getrennte Aufstellung aller getätigten Ausgaben, die das Vorhaben betreffen; dieser Aufstellung, aus welcher die wesentlichen Elemente der Ausgabenbelege hervorgehen müssen, ist eine Erklärung beizufügen, aus der hervorgeht, dass
 - die durch Rechnungen oder andere steuerrechtlich gültige Belege dokumentierte Ausgabe zur Gänze bestritten wurde und die entsprechenden Ausgabenbelege vorliegen,
 - die Liste der allfälligen ehrenamtlichen Leistungen erstellt wurde und für eine allfällige Kontrolle zur Verfügung steht, wobei der zulässige Höchstbetrag die in Artikel 10 angeführte Schwelle nicht überschreiten darf,

e) Abschlussbericht.

2. Wurde die Beihilfe mit dem Punktesystem laut Artikel 68 Buchstabe b) errechnet, so wird der Betrag, für den die Gesuchstellenden die Rechnungslegung vorlegen müssen, festgelegt, indem die Zahl der aktiven Mitglieder oder bei Sportgesellschaften die Zahl der Teilnehmer und Teilnehmerinnen an den Vorhaben mit dem Betrag von 150,00 Euro multipliziert wird. Der Direktor/Die Direktorin des Landesamtes für Sport kann die Höhe des Betrages mit entsprechender Maßnahme abändern.

3. Wurde die Beihilfe nach Artikel 68 Buchstabe a) errechnet, so wird der Betrag, für den die Gesuchstellenden die Rechnungslegung vorlegen müssen, auf die gewährte Beihilfe beschränkt.

4. Bei der Rechnungslegung werden Ausgaben, die der Erreichung der Satzungsziele nicht dienen oder deren Betrag mit dem Ausgabenanschlag unvereinbar ist, nicht anerkannt.

Artikel 71

Kürzung der Beihilfe

1. Wurde das Programm nur teilweise durchgeführt oder liegt die getätigte Ausgabe unter dem im Sinne von Artikel 68 errechneten Betrag, kürzt der Direktor/die Direktorin des

d) riepilogo delle entrate e delle spese sulla base del solo principio contabile di cassa:

- 1) entrate: indicazione di tutte le entrate, distinte per voci, riguardanti l'iniziativa, comprese quelle erogate o da erogarsi da parte di altri uffici o altri enti;
- 2) spese: indicazione di tutte le spese sostenute, distinte per voci, riguardanti l'iniziativa; alla distinta delle spese, dalla quale devono emergere i dettagli essenziali della documentazione di spesa, va allegata una dichiarazione del richiedente attestante:
 - che la spesa relativa a fatture o ad altri documenti validi ai fini fiscali è stata sostenuta per intero e che il richiedente è in possesso dei relativi documenti di spesa;
 - che è stato predisposto l'elenco delle prestazioni rese a titolo di attività di volontariato e che esso è a disposizione per un eventuale controllo, tenendo conto che l'importo massimo ammesso non può superare la soglia indicata nell'articolo 10;

e) relazione finale.

2. Se il calcolo della sovvenzione è stato effettuato col sistema a punti ai sensi dell'articolo 68, lettera b), la somma per la quale ogni beneficiario dovrà presentare il rendiconto è determinata moltiplicando il numero dei soci attivi o, in caso di società sportive, delle persone partecipanti alle iniziative per l'importo di 150,00 euro. Al Direttore/alla Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport è attribuita la facoltà di procedere alla modifica dell'importo con proprio provvedimento.

3. Se il calcolo della sovvenzione è stato effettuato ai sensi dell'articolo 68, lettera a), l'importo per il quale ogni beneficiario dovrà presentare il rendiconto è limitato all'ammontare della sovvenzione concessa.

4. In sede di rendiconto non potranno essere riconosciute voci di spesa non utili per la realizzazione dei fini statuari o ammontanti ad un importo non conforme al preventivo di spesa.

Articolo 71

Riduzione della sovvenzione

1. Qualora il programma sia stato realizzato solo parzialmente o sia stata sostenuta una spesa inferiore all'importo calcolato ai sensi dell'articolo 68, il Direttore/la Direttrice

Landesamtes für Sport die vorgesehene Beihilfe im Verhältnis zur tatsächlich bestrittenen Ausgabe oder im Verhältnis zum tatsächlich realisierten Teil des Programms.

2. Wurde in dem von Artikel 69 vorgesehenen Fall zugunsten eines Begünstigten ein Vorschuss ausgezahlt, der höher ist als der Betrag, der sich aus der Rechnungslegung ergibt, stellt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport den überschüssigen Betrag fest, der zusammen mit den gesetzlichen Zinsen, die ab dem Auszahlungsdatum des Vorschusses berechnet werden, dem Land rückzuerstatten ist.

Artikel 72

Kontrollen

1. Bei der Kontrolle wird Folgendes überprüft:
 - a) die quittierten Originalrechnungen oder andere steuerlich gültige Belege für den im Gesuch laut Artikel 70 angegebenen Betrag, auf der Grundlage des Kassabuches/Journals oder des auf die Sportorganisation laufenden Kontos,
 - b) ob die Daten, die zur Festlegung des Beihilfebetrages gemäß Artikel 68 herangezogen wurden, wahrheitsgetreu sind,
 - c) die Aufstellung der ehrenamtlichen Leistungen mit Angabe der Namen der ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und der Art der von diesen erbrachten Leistungen sowie der Tage und Stunden, an bzw. zu denen sie erbracht wurden, im Rahmen des Betrages, der in der Erklärung zur Rechnungslegung laut Artikel 70 angegeben ist,
 - d) ob die Tätigkeitsprogramme, für welche die Beihilfe gewährt wurde, realisiert wurden,
 - e) ob die ehrenamtlichen Leistungen, die in der dem Landesamt für Sport vorgelegten Aufstellung angeführt sind, mit den tatsächlich durchgeführten Tätigkeiten, Maßnahmen und Arbeiten übereinstimmen.

VII. Abschnitt SPONSORING

Artikel 73

Zweckbestimmung des Sponsorings

1. Die Verträge zu Sponsoringzwecken laut diesem Abschnitt können abgeschlossen werden für

dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione della sovvenzione concessa, rideterminandone l'importo in proporzione alla spesa effettivamente sostenuta o in proporzione alla parte di programma effettivamente realizzato.

2. Nel caso di erogazione di un anticipo di cui all'articolo 69, il cui ammontare sia superiore all'importo determinato dopo l'avvenuto rendiconto, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport determina l'importo eccedente, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data dell'erogazione dell'anticipo, da restituire alla Provincia.

Articolo 72

Controlli

1. Vengono effettuati controlli:
 - a) sulle fatture quietanzate in originale o sull'altra documentazione valida ai fini fiscali per l'ammontare indicato nella domanda di cui all'articolo 70, sulla base del libro di cassa/giornale o del conto corrente intestato all'associazione sportiva;
 - b) sulla veridicità dei dati per la determinazione dell'importo della sovvenzione ai sensi dell'articolo 68;
 - c) sui prospetti relativi alle prestazioni rese a titolo di volontariato indicanti i nominativi degli operatori volontari, la tipologia delle prestazioni da essi rese nonché le date e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo, per l'ammontare risultante dalla dichiarazione resa di cui all'articolo 70;
 - d) sull'effettiva realizzazione dei programmi di attività per i quali è stata concessa la sovvenzione;
 - e) sulla corrispondenza delle prestazioni di volontariato indicate nei prospetti presentati all'Ufficio provinciale Sport con le attività, le iniziative e i lavori realmente effettuati.

Capo VII SPONSORIZZAZIONI

Articolo 73

Destinazione delle sponsorizzazioni

1. I contratti per le finalità di sponsorizzazione di cui al presente capo possono essere stipulati a favore di

- a) Südtiroler Mannschaften,
- b) Südtiroler Spitzensportlern und Spitzensportlerinnen,
- c) Südtiroler Nachwuchssportlern und Nachwuchssportlerinnen,
- d) Sportveranstaltungen oder andere sehr werbewirksame Initiativen und Vorhaben im Sportbereich, die von besonderer Bedeutung für Südtirol sind, wie Veröffentlichungen zum Thema Sport, Trainingsaufenthalte, Unterstützung von Programmen oder Vorhaben von Sportorganisationen und Sportfachverbänden.

Artikel 74

Voraussetzungen für das Sponsoring

1. Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:

- a) Südtiroler Mannschaften
 - 1) Die Mannschaften nehmen in der jeweiligen Sportart an überregionalen Meisterschaften der allgemeinen Klasse teil. Sie müssen in jedem Fall in der höchsten Spielklasse mit Südtiroler Beteiligung sein.
 - 2) Die ausgeübte Sportart muss kompatibel mit den Werbestrategien Südtirols sein; durch die Werbemaßnahmen mit Verwendung der Dachmarke Südtirol muss ein positiver Imagetransfer gewährleistet sein.
 - 3) Die zu unterstützenden Mannschaften müssen in der jeweiligen Sportart herausragende Bedeutung und einen leicht identifizierbaren guten Ruf haben sowie gute Vorbereitung und Professionalität aufweisen.
 - 4) Die zu unterstützenden Mannschaften sind geeignet, ein positives Image zu vermitteln und sich positiv auf die öffentliche Meinung auszuwirken.
 - 5) Es muss die Möglichkeit der kommunikativen Nutzung durch Massenmedien wie Fernsehen, Radio, Presse oder andere, auch innovative Medien gewährleistet sein.
- b) Südtiroler Spitzensportler und Spitzensportlerinnen
 - 1) Berücksichtigt werden Athleten und Athletinnen, die ihre Aktivitäten auf internationalem Niveau ausüben.

- a) squadre altoatesine;
- b) atleti di punta altoatesini;
- c) atleti promettenti altoatesini;
- d) manifestazioni sportive o altre iniziative o eventi sportivi di particolare rilevanza per l'Alto Adige e di grande impatto promozionale, come pubblicazioni su tematiche sportive, ritiri sportivi, supporto a programmi o iniziative di organizzazioni sportive o di federazioni sportive e simili, sempre di particolare interesse per l'Alto Adige.

Articolo 74

Presupposti per la concessione di sponsorizzazioni

1. Devono sussistere i seguenti presupposti:

- a) squadre altoatesine
 - 1) le squadre partecipano nelle rispettive discipline a campionati interregionali assoluti. Devono in ogni caso militare nella serie più elevata per una squadra altoatesina;
 - 2) la disciplina sportiva deve essere compatibile con le strategie promozionali per l'Alto Adige; con i messaggi pubblicitari e il richiamo del marchio ombrello si deve riuscire a trasmettere un'immagine positiva dell'Alto Adige;
 - 3) le squadre da sponsorizzare devono distinguersi nella rispettiva disciplina sportiva, godere di notorietà ed essere facilmente riconoscibili, mostrare buona preparazione e professionalità;
 - 4) le squadre da sponsorizzare devono partecipare a manifestazioni e iniziative atte a trasmettere un'immagine positiva e ad avere un impatto positivo sull'opinione pubblica;
 - 5) deve essere garantita la comunicazione grazie alla presenza dei mass-media, quali TV, radio, stampa e altri, anche appartenenti a settori innovativi;
- b) atleti di punta altoatesini
 - 1) si considerano tali gli atleti che svolgono la loro attività a livello internazionale;

- 2) Die zu unterstützenden Sportler und Sportlerinnen müssen in der jeweiligen Sportart herausragende Bedeutung und einen leicht identifizierbaren guten Ruf haben sowie gute Vorbereitung und Professionalität aufweisen.
- c) Südtiroler Nachwuchssportler und Nachwuchssportlerinnen
- 1) Als Nachwuchssportler und Nachwuchssportlerinnen können Personen bezeichnet werden, welche konkrete Chancen haben an Olympischen/Paralympischen Spielen teilzunehmen. Nicht zugelassen sind Sportler und Sportlerinnen, welche schon zweimal an Olympischen oder Paralympischen Spielen teilgenommen haben.
 - 2) Sportler und Sportlerinnen, die von der Südtiroler Sporthilfe gesponsert werden, müssen die von dieser erhaltenen Beträge angeben, die dann bei der Festlegung des Sponsoringbetrages berücksichtigt werden.
 - 3) Die zu unterstützenden Sportler und Sportlerinnen müssen in der jeweiligen Sportart herausragende Bedeutung und einen leicht identifizierbaren guten Ruf haben sowie gute Vorbereitung und Professionalität aufweisen.
 - 4) Die zu unterstützenden Sportler und Sportlerinnen nehmen an Wettkämpfen und Initiativen teil, die geeignet sind, ein positives Image zu vermitteln und sich somit positiv auf die öffentliche Meinung auswirken.
 - 5) Es muss die Möglichkeit der kommunikativen Nutzung durch Massenmedien wie Fernsehen, Radio, Presse oder andere, auch innovative Medien gewährleistet sein.
 - 6) Es darf kein nachgewiesenes Dopingvergehen des Sportlers/der Sportlerin vorliegen.
- d) Sportveranstaltungen, Sportinitiativen und andere Sportevents
- 1) Es muss die Möglichkeit der kommunikativen Nutzung durch Massenmedien wie Fernsehen, Radio, Presse oder andere, auch innovative Medien gewährleistet sein.
 - 2) Die zu unterstützenden Veranstaltungen, Initiativen und Events sind geeignet, ein positives Image zu vermitteln und sich positiv auf die öffentliche Meinung auszuwirken.

- 2) gli atleti da sponsorizzare devono distinguersi nella rispettiva disciplina sportiva, godere di notorietà ed essere facilmente riconoscibili, mostrare buona preparazione e professionalità;
- c) atleti promettenti altoatesini
- 1) sono considerati atleti promettenti coloro che hanno concrete possibilità di partecipare ai giochi olimpici/paralimpici. Non sono ammessi atleti che hanno già partecipato due volte ai giochi olimpici/ paralimpici;
 - 2) gli atleti sponsorizzati da Sporthilfe Alto Adige devono indicare gli importi ottenuti, che verranno considerati nella determinazione dell'ammontare della sponsorizzazione;
 - 3) gli atleti da sponsorizzare devono distinguersi nella rispettiva disciplina sportiva, godere di notorietà ed essere facilmente riconoscibili, mostrare buona preparazione e professionalità;
 - 4) gli atleti da sponsorizzare devono partecipare a manifestazioni e iniziative atte a trasmettere un'immagine positiva e ad avere un impatto positivo sull'opinione pubblica;
 - 5) deve essere garantita la comunicazione grazie alla presenza dei mass-media, quali TV, radio, stampa e altri, anche appartenenti a settori innovativi;
 - 6) l'atleta non deve avere subito sanzioni per doping;
- d) manifestazioni sportive, iniziative sportive e altri eventi sportivi
- 1) deve essere garantita la comunicazione grazie alla presenza dei mass-media, quali TV, radio, stampa e altri, anche appartenenti a settori innovativi;
 - 2) le manifestazioni, le iniziative e gli altri eventi da sponsorizzare devono essere atte a trasmettere un'immagine positiva e ad avere un impatto positivo sull'opinione pubblica;

- 3) Die zu unterstützenden Veranstaltungen, Initiativen und Events müssen in der jeweiligen Sportart herausragende Bedeutung und einen leicht identifizierbaren guten Ruf haben sowie gute Vorbereitung und Professionalität aufweisen.
- 4) Die zu unterstützenden Veranstaltungen, Initiativen und Events zeichnen sich durch ihre Einzigartigkeit und ihre Breitenwirkung aus.
- 5) Die Vorhaben müssen für Südtirols Fremdenverkehr, Wirtschaft und Sport von Belang und Interesse sein.
- 6) Sofern es sich um Veranstaltungen handelt, müssen diese in Südtirol stattfinden und internationalen Charakter aufweisen.

2. Alle Vorhaben müssen mit den Kernwerten der Dachmarke Südtirol vereinbar sein.

Artikel 75

Höhe des Sponsorbeitrages

1. Die jeweilige Beitragshöhe wird folgendermaßen festgelegt:
 - a) Südtiroler Mannschaften: Der Sponsorbeitrag wird je nach Sportart und deren Bedeutung für Südtirol festgelegt, und zwar für
 - 1) Fußball, Handball, Eishockey, Basketball und Volleyball aufgrund ihrer Sonderstellung in der Südtiroler Sportrealität wegen Tradition, Verbreitung und Popularität und wegen des hohen Medieninteresses: Bis zu 10 Prozent des Gesamtbudgets der Gesuchstellenden, je nach Spielklasse und Medieninteresse,
 - 2) andere Sportarten: Bis zu einem Betrag von 15.000,00 Euro, gestaffelt nach Spielklasse und Medieninteresse,
 - b) Südtiroler Spitzensportler und Spitzensportlerinnen: Die Beitragshöhe richtet sich nach den marktüblichen Preisen,
 - c) Südtiroler Nachwuchssportler und Nachwuchssportlerinnen: Bis zu einem Betrag von 10.000,00 Euro. Die Beiträge können höchstens 5 Jahre gewährt werden,
 - d) Sportveranstaltungen, Sportinitiativen und andere Sportvorhaben: Sofern das Land

- 3) le manifestazioni, le iniziative e gli eventi da sponsorizzare devono distinguersi nella rispettiva disciplina sportiva, godere di notorietà ed essere facilmente riconoscibili, mostrare buona preparazione e professionalità;
- 4) le manifestazioni, le iniziative e gli eventi da sponsorizzare si contraddistinguono per la loro eccezionalità e per il consenso che riscuotono da parte della collettività;
- 5) le iniziative devono essere di rilevanza e interesse per l'economia, il turismo e lo sport altoatesini;
- 6) in caso di manifestazioni, queste devono svolgersi in Alto Adige e avere carattere internazionale.

2. Tutte le iniziative devono essere conformi ai valori fondamentali del marchio ombrello Alto Adige.

Articolo 75

Importo della sponsorizzazione

1. L'importo della sponsorizzazione viene calcolato in base ai seguenti parametri:
 - a) squadre altoatesine: l'importo della sponsorizzazione viene stabilita a seconda della disciplina sportiva e della relativa rilevanza per l'Alto Adige, e più precisamente per:
 - 1) calcio, pallamano, hockey su ghiaccio, pallacanestro e pallavolo, sulla base della posizione particolare detenuta per lo sport altoatesino per tradizione, diffusione e popolarità, nonché per l'elevato interesse riscosso nei media: fino al 10 per cento dell'intero budget dei richiedenti, a seconda della categoria o serie del rispettivo campionato e dell'interesse dei media;
 - 2) altre discipline sportive: fino ad un importo di 15.000,00 euro, a scalare a seconda della categoria o serie del rispettivo campionato e dell'interesse dei media;
 - b) atleti di punta altoatesini: l'importo della sponsorizzazione si basa sui prezzi di mercato;
 - c) atleti promettenti altoatesini: fino ad un importo massimo di 10.000,00 euro; le sponsorizzazioni possono essere concesse per un massimo di 5 anni;
 - d) manifestazioni sportive, iniziative sportive e altri eventi sportivi: nel caso in cui la

nicht als Hauptsponsor auftritt, liegt der Sponsorbeitrag bei wiederkehrenden Wettkampfanstaltungen in der Regel nicht über 10 Prozent der anerkannten Kosten; bei erstmalig ausgetragenen Wettkampfanstaltungen kann der Sponsorbeitrag als Anschubfinanzierung für 3 Jahre bis zu 50 Prozent der zugelassenen Kosten betragen.

Artikel 76

Einreichung der Gesuche/Vertragsangebote

1. Angebote für Sponsorverträge laut Artikel 73 Absatz 1 Buchstabe a) werden auf den dafür vorgesehenen Antragsformularen in der Regel bis 1. August eines jeden Jahres eingereicht. Angebote für Sponsorverträge laut Artikel 73 Absatz 1 Buchstaben b), c) und d) können laufend eingereicht werden, müssen aber beim Landesamt für Sport so zeitgerecht vorgelegt werden, dass eine sorgfältige Bearbeitung des Gesuches gewährleistet werden kann und die Umsetzung der Gegenleistungen tatsächlich gewährleistet ist. Sponsorverträge und Beauftragungen werden auf der Grundlage von detaillierten Angeboten der Bewerber und Bewerberinnen abgeschlossen.

Artikel 77

Unterlagen

1. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Kostenvoranschlag für das Vorhaben,
- b) Finanzierungsplan, in dem die nach Posten getrennten Einnahmen und eine detaillierte Aufstellung der ebenfalls nach Posten getrennten Ausgaben angeführt sind sowie die Ämter oder Körperschaften, bei welchen andere Gesuche um Gewährung zusätzlicher wirtschaftlicher Förderungen für dasselbe Vorhaben eingereicht wurden oder werden,
- c) detailliertes Werbeangebot.

Artikel 78

Auszahlung

1. Nach Erbringung der Leistung wird der Sponsorbeitrag auf ein entsprechendes Gesuch hin ausgezahlt, das zusammen mit der Rechnung oder Honorarnote in digitaler Form beim Landesamt für Sport einzureichen ist.

2. Dem Gesuch sind außerdem ein Kurzbericht

Provincia non compaia come sponsor principale, per le manifestazioni agonistiche ricorrenti l'importo della sponsorizzazione non può superare di regola il 10 per cento delle spese ammesse; per manifestazioni agonistiche che si svolgono per la prima volta, l'importo della sponsorizzazione può essere considerato come un finanziamento di avviamento e può essere concesso per 3 anni nella misura massima del 50 per cento delle spese ammesse.

Articolo 76

Presentazione delle domande/offerte di contratti di sponsorizzazione

1. Le offerte per i contratti di sponsorizzazione di cui all'articolo 73, comma 1, lettera a), devono essere redatte sugli appositi moduli e presentate di regola entro il 1° agosto di ogni anno. Le offerte per i contratti di cui all'articolo 73, comma 1, lettere b), c) e d), possono essere presentate tutto l'anno, ma comunque in tempo utile per permettere all'Ufficio provinciale Sport di provvedere ad un attento esame della domanda, alla sua evasione e per garantire che le controprestazioni siano effettivamente erogate. I contratti di sponsorizzazione e per il conferimento di incarichi vengono stipulati sulla base di offerte dettagliate presentate dai soggetti interessati.

Articolo 77

Documentazione

1. Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) preventivo di spesa dell'iniziativa;
- b) piano di finanziamento in cui sono specificate le entrate, distinte per voci, e le spese, distinte per voci, con l'indicazione degli uffici o degli enti ai quali sono state o a cui verranno presentate altre domande per ottenere altre agevolazioni per la medesima iniziativa;
- c) offerte dettagliate relative alle prestazioni pubblicitarie.

Articolo 78

Liquidazione

1. L'importo della sponsorizzazione viene liquidato dopo che è stata erogata la prestazione e previo invio in forma digitale della richiesta di liquidazione e della relativa fattura o nota spese all'Ufficio provinciale Sport.

2. Alla richiesta di liquidazione devono essere

und die Dokumentation zum Nachweis der Erfüllung der mit dem Sponsorvertrag eingegangenen Pflichten beizulegen.

Artikel 79

Kürzung des Beitrages

1. Wurden die vereinbarten Leistungen laut Sponsorvertrag oder Beauftragung nicht oder nur teilweise erfüllt, kürzt der Direktor/die Direktorin des Landesamtes für Sport den vorgesehenen Beitrag im Verhältnis der tatsächlich erbrachten zu den vereinbarten Werbeleistungen.

VIII. Abschnitt FREIZEIT

Artikel 80

Allgemeine Bestimmungen

1. Auf das Verfahren zur Gewährung und Auszahlung von Beihilfen und Beiträgen zur Förderung des Freizeitwesens im Sinne des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22, sind die Bestimmungen des I., II., III., IV., V. und VI. Abschnittes anzuwenden, sofern sie mit dem genannten Gesetz und den folgenden Bestimmungen vereinbar und sinngemäß anwendbar sind.

2. Auf die Förderung des Freizeitwesens werden die Artikel 22, 24, 33, 35, 43, 45, 54 und 68 dieser Kriterien nicht angewandt.

3. Für Beihilfen für die ordentliche Tätigkeit im Bereich Freizeit wird der Betrag, für den die Gestuchstellenden die Rechnungslegung vorlegen müssen, auf die gewährte Beihilfe beschränkt.

Artikel 81

Ausschlusskriterien

1. Zusätzlich zu den in den vorhergehenden Abschnitten angeführten Fällen sind folgende Rechtssubjekte ausgeschlossen:

- a) Vereine mit weniger als 20 Mitgliedern,
- b) Berufsorganisationen, Standesvertretungen und Organisationen, die sich den Schutz der Interessen der Mitglieder zum Ziel gesetzt haben, sowie Privatklubs,
- c) Vereine mit spezifisch kulturell, pädagogisch, sportlich, sozial oder therapeutisch ausgerichteter oder speziell den

allegate inoltre una breve relazione e la documentazione comprovante l'adempimento degli obblighi assunti nel contratto di sponsorizzazione.

Articolo 79

Riduzione della sponsorizzazione

1. In caso di inadempimento totale o parziale degli obblighi derivanti dal contratto di sponsorizzazione, il Direttore/la Direttrice dell'Ufficio provinciale Sport dispone la riduzione della sponsorizzazione concessa, rideterminandone l'importo in proporzione alla prestazione pubblicitaria effettivamente prestata rispetto a quella concordata.

Capo VIII TEMPO LIBERO

Articolo 80

Norme generali

1. Al procedimento relativo alla concessione e erogazione di sovvenzioni e contributi per l'incentivazione delle attività del tempo libero ai sensi della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22, si applicano le disposizioni di cui ai capi I, II, III, IV, V e VI, in quanto compatibili con la predetta legge, e le seguenti disposizioni e in quanto applicabili per analogia.

2. Per l'incentivazione delle attività del tempo libero non trovano applicazione gli articoli 22, 24, 33, 35, 43, 45, 54 e 68 dei presenti criteri.

3. Per le sovvenzioni per l'attività ordinaria nel settore del tempo libero l'importo per il quale ogni beneficiario dovrà presentare il rendiconto è limitato all'ammontare della sovvenzione concessa.

Articolo 81

Criteri di esclusione

1. In aggiunta ai casi di esclusione previsti ai precedenti capi, sono esclusi i seguenti soggetti:

- a) le associazioni con meno di 20 soci;
- b) le associazioni professionali e le associazioni che hanno come finalità la tutela degli interessi dei soci, nonché i circoli privati;
- c) le associazioni con attività specificamente culturali, pedagogiche, sportive, sociali o

Jugenddienst betreffender Tätigkeit,

- d) Vereine, deren vorwiegende Tätigkeit auf das ausschließliche Angebot von Kursen oder Dienstleistungen ausgerichtet ist,
- e) Vereine, deren vorwiegende Tätigkeit auf die Organisation von Festen, gesellschaftlichen Ereignissen, Führungen, Ausflügen, Konzerten oder ähnlichen Veranstaltungen ausgerichtet ist, und auf jeden Fall solche Vereine, deren vorwiegende Tätigkeit ausschließlich auf den Konsum von Sachen und Dienstleistungen ausgerichtet ist.

terapeutische e del servizio giovani;

- d) le associazioni con prevalente attività orientata all'esclusiva offerta di corsi o servizi;
- e) le associazioni con prevalente attività orientata all'organizzazione di feste, eventi mondani, visite, gite, concerti o eventi simili e, in ogni caso, le associazioni con prevalente attività orientata all'esclusivo consumo di beni e servizi.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

MAGNAGO EROS
MARKART MARION
HOELZL ARMIN

06/10/2022 13:22:14
06/10/2022 12:30:47
06/10/2022 12:28:21

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

11/10/2022 15:15:24
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/10/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/10/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 56 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 56 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/10/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma